

Pioneer

CD RDS RECEIVER
REPRODUCTOR DE CD CON RECEPTOR RDS
CD RDS-EMPFÄNGER
AUTORADIO CD RDS
SINTOLETTORE CD RDS
CD RDS-ONTVANGER
CD RDS ПРИЕМНИК

DEH-P8100BT

Installation Manual
Manual de instalación
Installationsanleitung
Manuel d'installation
Manuale d'installazione
Installatiehandleiding
Руководство по установке

English

Español

Deutsch

Français

Italiano

Nederlands

Русский

Contents

Connecting the units	2
Connecting the power cord	4
When connecting to separately sold power amp.....	6
Installation	8
DIN Front/Rear-mount.....	8
Removing or attaching the trim ring.....	8
DIN Front-mount	8
DIN Rear-mount	9
Installing the microphone.....	9
When installing the microphone on the sun visor	9
When installing the microphone on the steering column.....	10
Adjusting the microphone angle.....	10
Installing the steering remote control	10
Installing the unit on a left-hand drive car.....	11

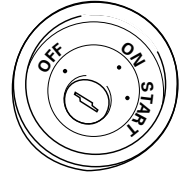
Connecting the units

Note

- When this unit is installed in a vehicle without ACC (accessory) position on the ignition switch, red cable must be wired to the terminal that can detect the operation of the ignition key. Otherwise, battery drain may result.



ACC position



No ACC position

- Use this unit in other than the following conditions could result in fire or malfunction.
 - Vehicles with a 12-volt battery and negative grounding.
 - Speakers with 50 W (output value) and 4 ohm to 8 ohm (impedance value).
- To prevent short-circuit, overheating or malfunction, be sure to follow the directions below.
 - Disconnect the negative terminal of the battery before installation.
 - Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.
 - Place all cables away from moving parts, such as gear shift and seat rails.
 - Place all cables away from hot places, such as near the heater outlet.
 - Do not pass the yellow cable through a hole into the engine compartment to connect to a battery.
 - Cover any disconnected cable connectors with insulating tape.
 - Do not shorten any cables.
 - Never cut the insulation of the power cable of this unit in order to share the power to other equipment. Current capacity of the cable is limited.
 - Use a fuse of the rating prescribed.
 - Never wire the speaker negative cable directly to ground.
 - Never band together multiple speaker's negative cables.

Connecting the units

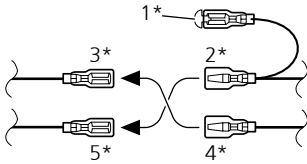
- Control signal is output through blue/white cable when this unit is powered on. Connect it to an external power amp's system remote control or the vehicle's auto-antenna relay control terminal (max. 300 mA, 12 V DC). If the vehicle is equipped with a glass antenna, connect it to the antenna booster power supply terminal.
- Never connect blue/white cable to external power amp's power terminal. Also, never connect it to the power terminal of the auto antenna. Otherwise, battery drain or malfunction may result.
- IP-BUS connectors are color-coded. Be sure to connect connectors of the same color.
- Black cable is ground. This cable and other product's ground cable (especially, high-current products such as power amp) must be wired separately. Otherwise, fire or malfunction may result if they are accidentally detached.

Connecting the units

Connecting the power cord

Note

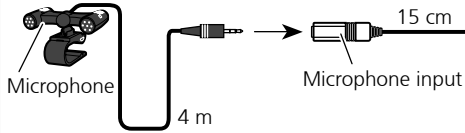
Depending on the kind of vehicle, the function of 3* and 5* may be different. In this case, be sure to connect 2* to 5* and 4* to 3*.



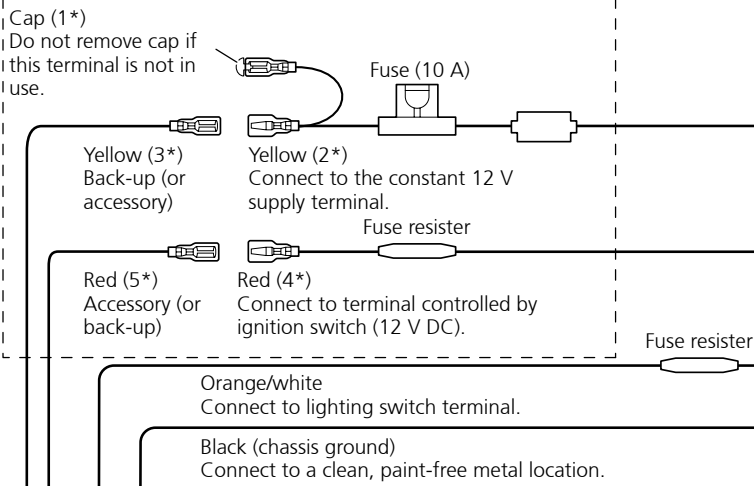
USB cable
Use supplied USB cable or separately sold USB cable (CD-U150E).



iPod to USB connection cable
Use separately sold iPod to USB connection cable (CD-IU50).



Connect leads of the same color to each other.



ISO connector

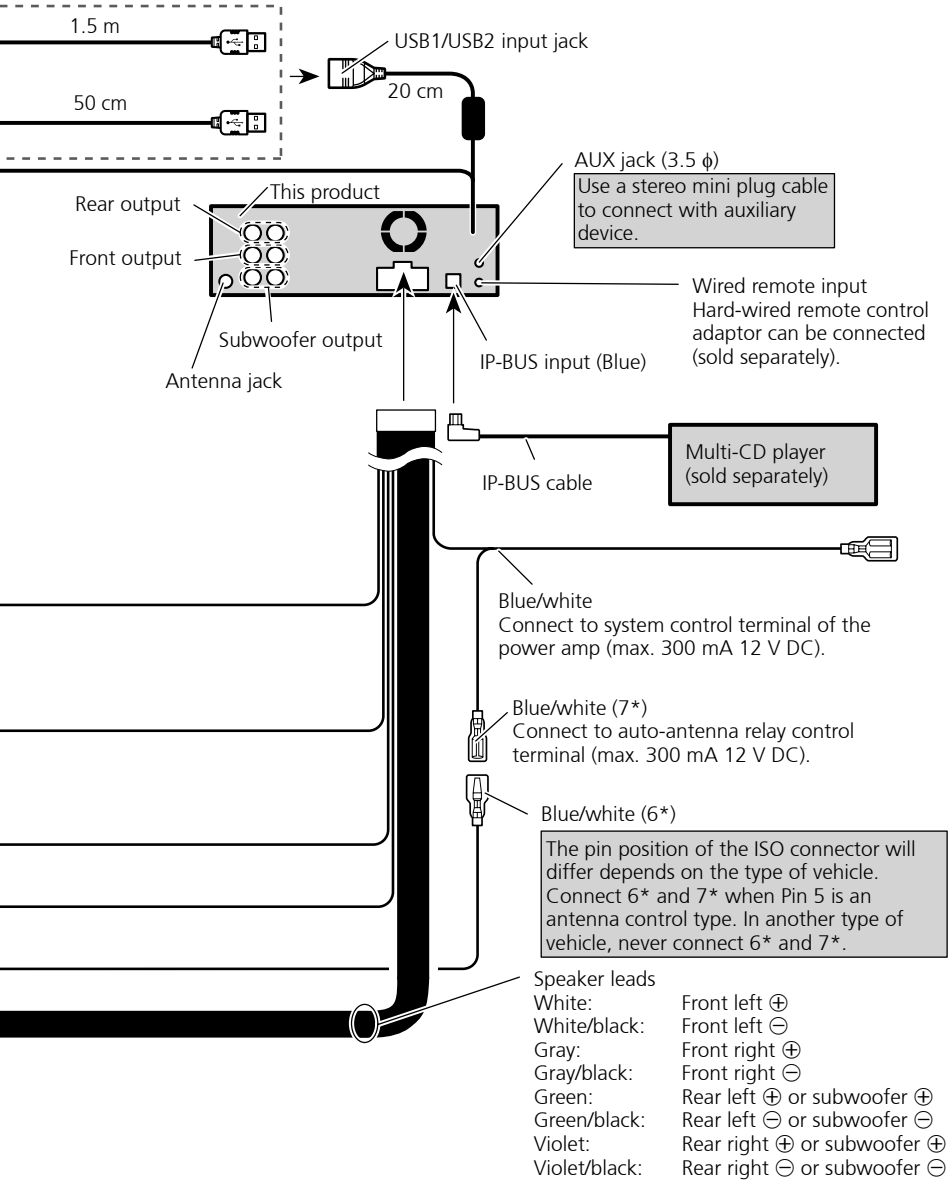
Note

In some vehicles, the ISO connector may be divided into two. In this case, be sure to connect to both connectors.

Note

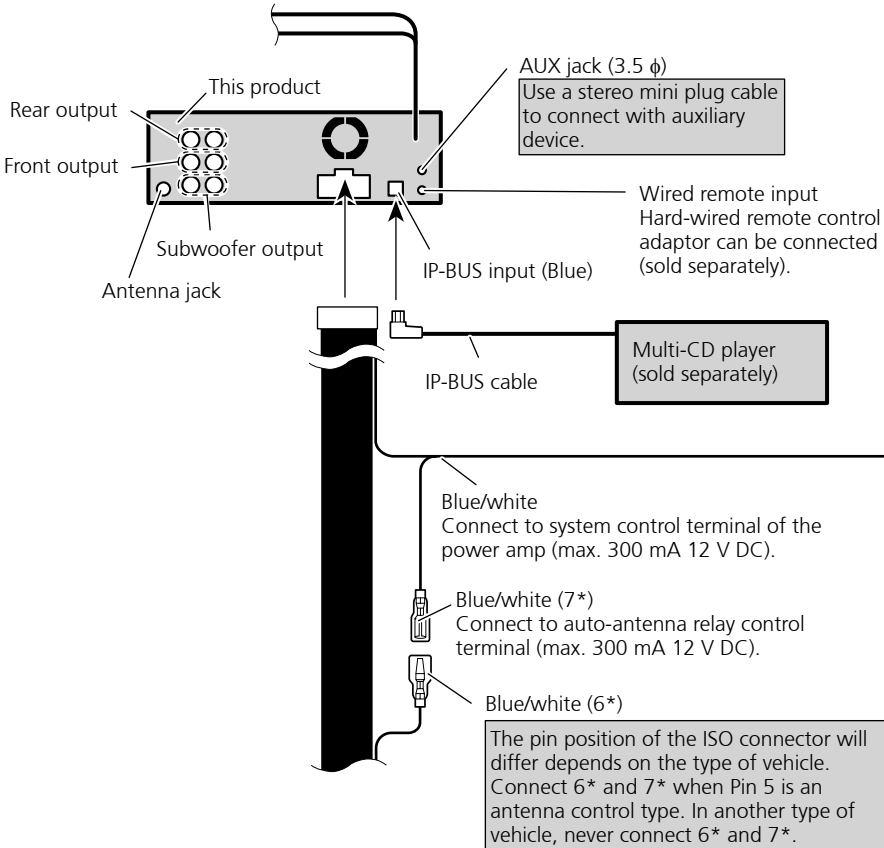
When using a subwoofer of 70 W (2 Ω), be sure to connect with Violet and Violet/black leads of this unit. Do not connect anything with Green and Green/black leads.

Connecting the units

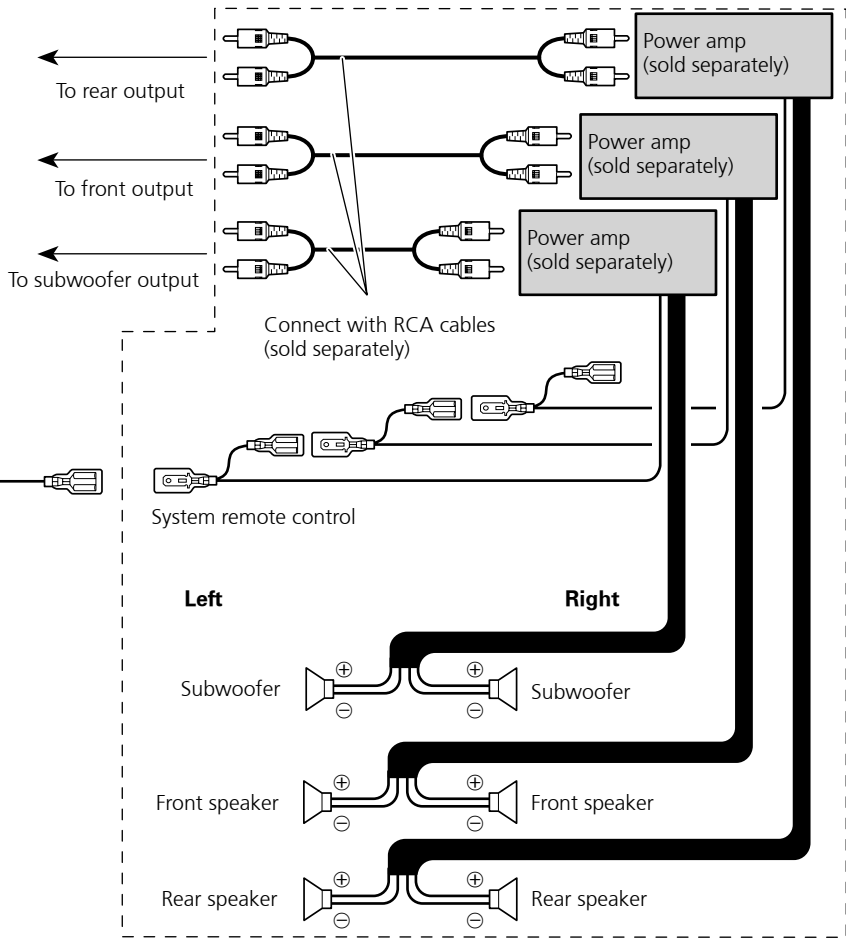


Connecting the units

When connecting to separately sold power amp



Connecting the units



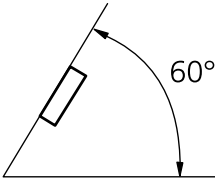
Perform these connections when using the optional amplifier.

Note
Change the initial setting of this unit (refer to the operation manual). The subwoofer output of this unit is monaural.

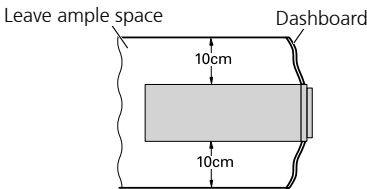
Installation

Note

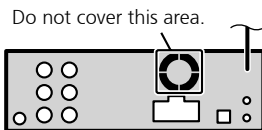
- Check all connections and systems before final installation.
- Do not use unauthorized parts. The use of unauthorized parts may cause malfunctions.
- Consult with your dealer if installation requires drilling of holes or other modifications of the vehicle.
- Do not install this unit where:
 - it may interfere with operation of the vehicle.
 - it may cause injury to a passenger as a result of a sudden stop.
- The semiconductor laser will be damaged if it overheats. Install this unit away from hot places such as near the heater outlet.
- Optimum performance is obtained when the unit is installed at an angle of less than 60°.



- When installing, to ensure proper heat dispersal when using this unit, make sure you leave ample space behind the rear panel and wrap any loose cables so they are not blocking the vents.



- The cords must not cover up the area shown in the figure. This is necessary to allow the amplifiers to radiate freely.



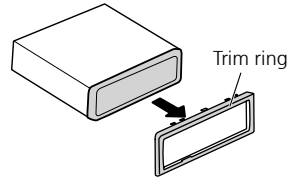
DIN Front/Rear-mount

This unit can be properly installed either from "Front" (conventional DIN Front-mount) or "Rear" (DIN Rear-mount installation, utilizing threaded screw holes at the sides of unit chassis). For details, refer to the following installation methods.

Removing or attaching the trim ring

1. Extend top and bottom of the trim ring outwards to remove the trim ring.

- When reattaching the trim ring, push the trim ring onto the unit until it clicks. (If the trim ring is attached upside down, the trim ring will not fit properly.)
- It becomes easy to remove the trim ring if the front panel is released.



DIN Front-mount

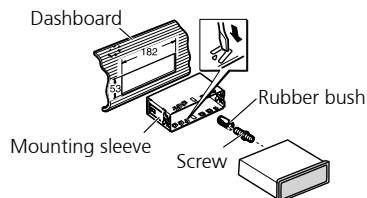
Installation with the rubber bush

1. Insert the mounting sleeve into the dashboard.

- When installing in a shallow space, use a supplied mounting sleeve. If there is enough space behind the unit, use factory supplied mounting sleeve.

2. Secure the mounting sleeve by using a screwdriver to bend the metal tabs (90°) into place.

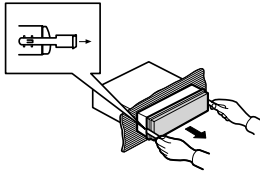
3. Install the unit as illustrated.



Installation

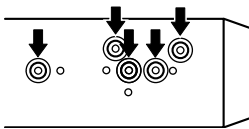
Removing the Unit

1. Insert the supplied extraction keys into both sides of the unit until they click into place.
2. Pull the unit out of the dashboard.



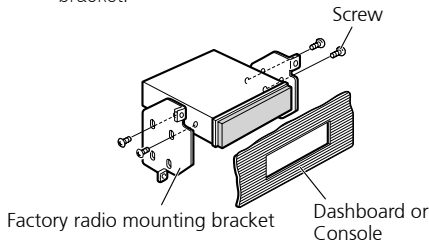
DIN Rear mount

1. Determine the appropriate position where the holes on the bracket and the side of the unit match.



2. Tighten two screws on each side.

- Use either truss screws (5 mm × 8 mm) or flush surface screws (5 mm × 9 mm), depending on the shape of screw holes in the bracket.



Installing the microphone

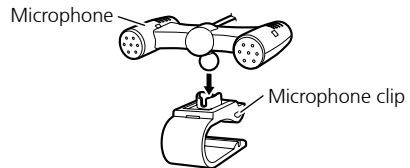
Install the microphone in a position and orientation that will enable it to pick up the voice of the person operating the system.

⚠ CAUTION

- It is extremely dangerous to allow the microphone lead to become wound around the steering column or gearstick. Be sure to install the unit in such a way that it will not obstruct driving.

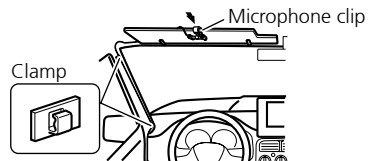
When installing the microphone on the sun visor

1. Install the microphone on the microphone clip.



2. Install the microphone clip on the sun visor.

- With the sun visor up, install the microphone clip. (Lowering the sun visor reduces the voice recognition rate.)

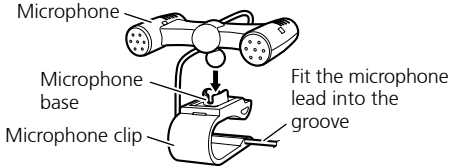


- Use separately sold clamps to secure the lead where necessary inside the vehicle.

Installation

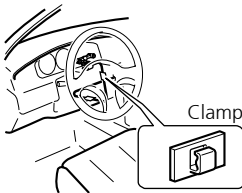
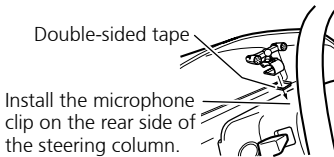
When installing the microphone on the steering column

1. Install the microphone on the microphone clip.



- Microphone can be installed without using microphone clip. In this case, detach the microphone base from the microphone clip. To detach the microphone base from microphone clip, slide the microphone base.

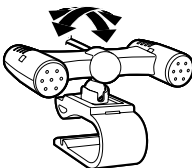
2. Install the microphone clip on the steering column.



- Use separately sold clamps to secure the lead where necessary inside the vehicle.

Adjusting the microphone angle

The microphone angle can be adjusted.



Installing the steering remote control

! WARNING

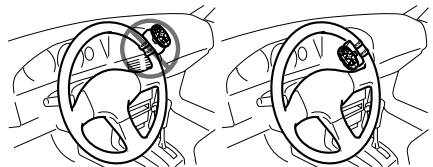
- Avoid installing this unit in such a location where the operation of safety devices such as airbags is prevented by this unit. Otherwise, there is a danger of a fatal accident.
- Avoid installing this unit in such a location where the operation of the steering wheel and the gearshift lever may be prevented. Otherwise, it may result in a traffic accident.

! CAUTION

- Installation of this unit requires specialized skills and experience. Installation of this unit should be entrusted to a dealer from whom you purchased this unit.
- Install this unit using only the parts supplied with this unit. If other parts are used, this unit may be damaged or could dismount itself, which leads to an accident or trouble.
- Install this unit as required by this manual. Failure to do so may cause an accident.
- Do not install this unit near the doors where rainwater is likely to be spilled on the unit. Incurion of water into the unit may cause smoke or fire.

! WARNING

- Fix this unit securely to the steering wheel with the belt attached to the unit. If this unit is loose, it disturbs driving stability, which may result in a traffic accident.
- Do not attach this unit to the outer circumference of the steering wheel. Otherwise, it disturbs driving stability, causing a traffic accident. Always attach this unit to the inner circumference of the steering wheel as shown.



Installation

Note

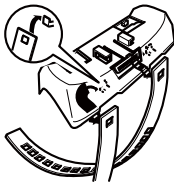
- Do not install this unit in such a place as may obstruct the driver's view.
- Since interior layout differs depending on the type of vehicle, the ideal installation location for the unit also differs. When installing the unit, select a location that assures optimum transmission of signals from the unit to the car stereo.

Installing the unit on a left-hand drive car

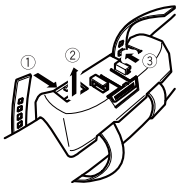
Note

- When the unit is installed on a right-hand-drive car, the horizontal positions are inverted.

1. Hook the belt on to the holder.

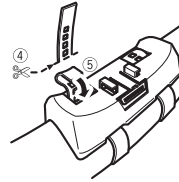


2. Fix the holder to the inside edge of the steering wheel so that the holder is facing the driver.



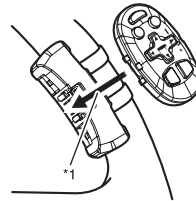
- ①② Wrap the belt around the outside edge of the steering wheel, passing the end through the slot in the holder.
③ Pull on the belt to tighten it then secure it using the other two hooks on the holder.

3. ④ Cut off the extra portion of the belt.



- ⑤ If some of the belt still protrudes, fold it back into the slot so that it does not interfere with driving.

4. Fasten the other belt in the same way. 5. Install the remote control unit in the holder.



- When removing the remote control unit from the holder, move the corrugated release section toward the steering wheel and slide the remote control unit toward you.

Contenido

Conexión de las unidades.....	2
Conexión del cable de alimentación	4
Cuando conecte a un amplificador de potencia vendido separadamente	6
Instalación.....	8
Montaje delantero/trasero DIN.....	8
Extracción o instalación del anillo compensación	8
Montaje delantero DIN	8
Montaje trasero DIN.....	9
Instalación del micrófono	9
Cuando instale el micrófono en la visera.....	9
Cuando instale el micrófono en la base del volante.....	10
Ajuste del ángulo del micrófono.....	10
Instalación de la unidad de control remoto de dirección	10
Instalación de la unidad en el coche de manejo del lado izquierdo	11

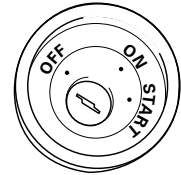
Conexión de las unidades

Nota

- Cuando se instale esta unidad en un vehículo sin la posición ACC (accesorio) en el interruptor de encendido, se debe conectar el cable rojo al terminal que puede detectar la operación de la llave de encendido. De lo contrario, la batería puede descargarse.



Posición ACC



Sin posición ACC

- El uso de esta unidad en condiciones diferentes de las siguientes podría causar un fuego o fallo de funcionamiento.
 - Vehículos con una batería de 12 voltios y puesta a tierra negativa.
 - Altavoz con 50 W (valor de salida) y de 4 a 8 ohmios (valor de impedancia).
- Para prevenir cortocircuitos, sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento, asegúrese de seguir las instrucciones a continuación.
 - Desenchufe el terminal negativo de la batería antes de la instalación.
 - Fije el cableado con abrazaderas de cable o con cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde el cableado se apoya sobre piezas metálicas.
 - Posicione todos los cables alejados de las piezas móviles, como el cambio de marchas y rieles de los asientos.
 - Posicione todos los cables alejados de lugares calientes como cerca de la salida del calentador.
 - No pase el cable amarillo a través de un agujero en el compartimento del motor para conectar la batería.
 - Cubra cualquier conector de cable desconectado con cinta de aislamiento.
 - No acorte ningún cable.
 - No corte nunca el aislamiento del cable de alimentación de esta unidad para compartir la energía con otro equipo. La capacidad de corriente del cable es limitada.
 - Utilice un fusible con la capacidad especificada.
 - No conecte nunca el cable negativo de altavoz directamente a la puesta a tierra.
 - No junte nunca múltiples cables negativos de altavoz.

Conexión de las unidades

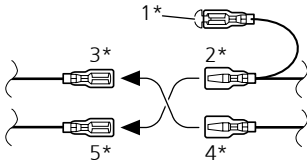
- La señal de control se emite a través del cable azul/blanco cuando se enciende esta unidad. Conéctelo a un terminal de control de sistema de amplificador de potencia externo o al terminal de control de relé de antena automática del vehículo (máx. 300 mA, 12 V CC). Si el vehículo está equipado con una antena de vidrio, conéctelo al terminal de suministro de potencia de refuerzo de la antena.
- No conecte nunca el cable azul/blanco al terminal de alimentación de un amplificador de potencia externo. Igualmente, no conéctelo nunca al terminal de alimentación de la antena automática.
De lo contrario, puede ocurrir la descarga de la batería o un fallo de funcionamiento.
- Los conectores IP-BUS están codificados en colores. Asegúrese de conectar los conectores del mismo color.
- El cable negro es para la puesta a tierra. Se debe conectar este cable y el cable de puesta a tierra de otro producto (especialmente de productos de alta corriente como un amplificador de potencia) separadamente. De lo contrario, puede ocurrir un fuego o fallo de funcionamiento si los cables se sueltan accidentalmente.

Conexión de las unidades

Conexión del cable de alimentación

Nota

Dependiendo del tipo de vehículo, la función de 3* y 5* puede ser diferente. En este caso, asegúrese de conectar 2* a 5* y 4* a 3*.



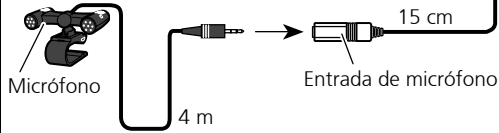
Cable USB

Utilice el cable USB suministrado o el cable USB vendido separadamente (CD-U150E).

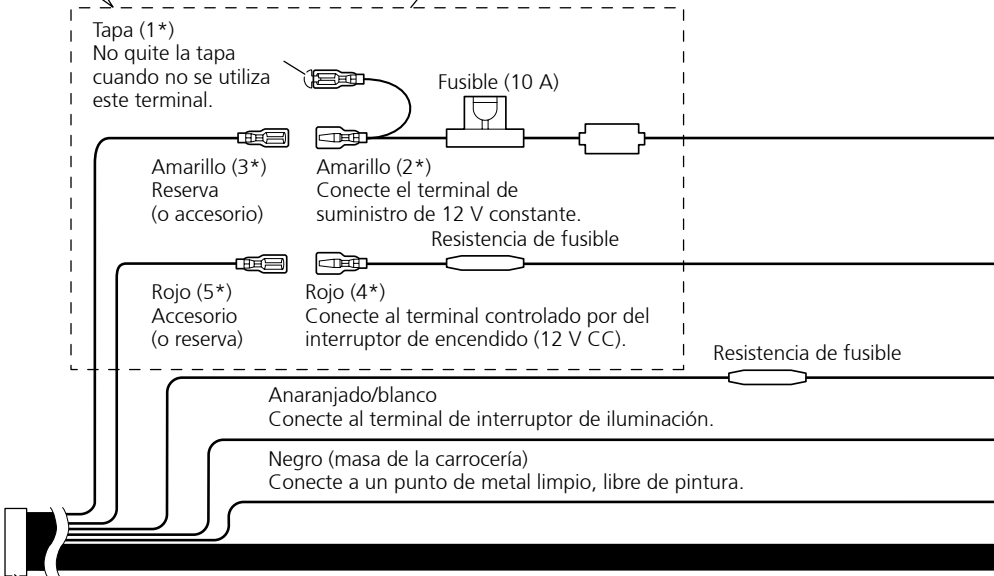


Cable de conexión de iPod a USB

Utilice el cable de conexión de iPod a USB vendido separadamente (CD-IU50).



Conecte los hilos del mismo color a cada otro.



Conector ISO

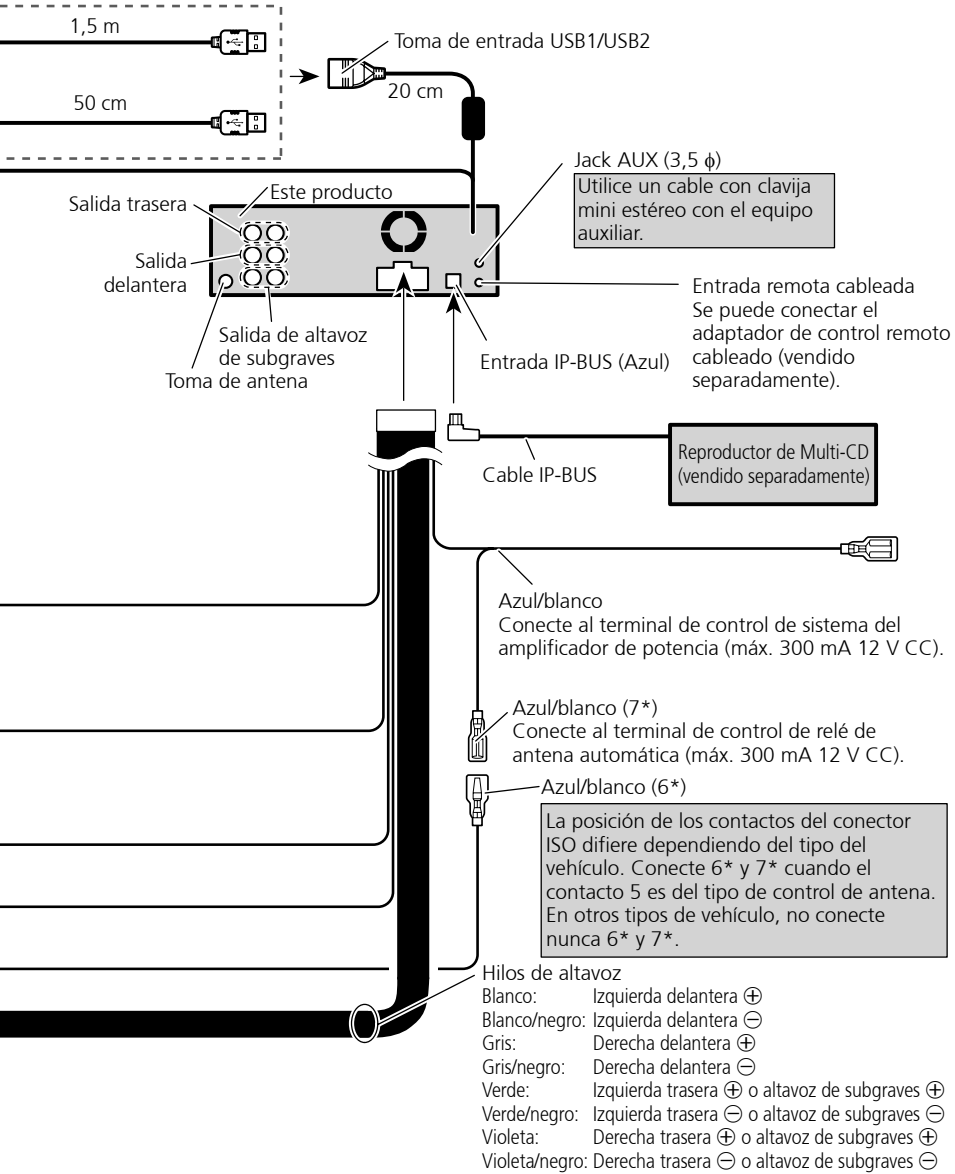
Nota

En algunos vehículos, puede que el conector ISO esté dividido en dos. En este caso, asegúrese de conectar a ambos conectores.

Nota

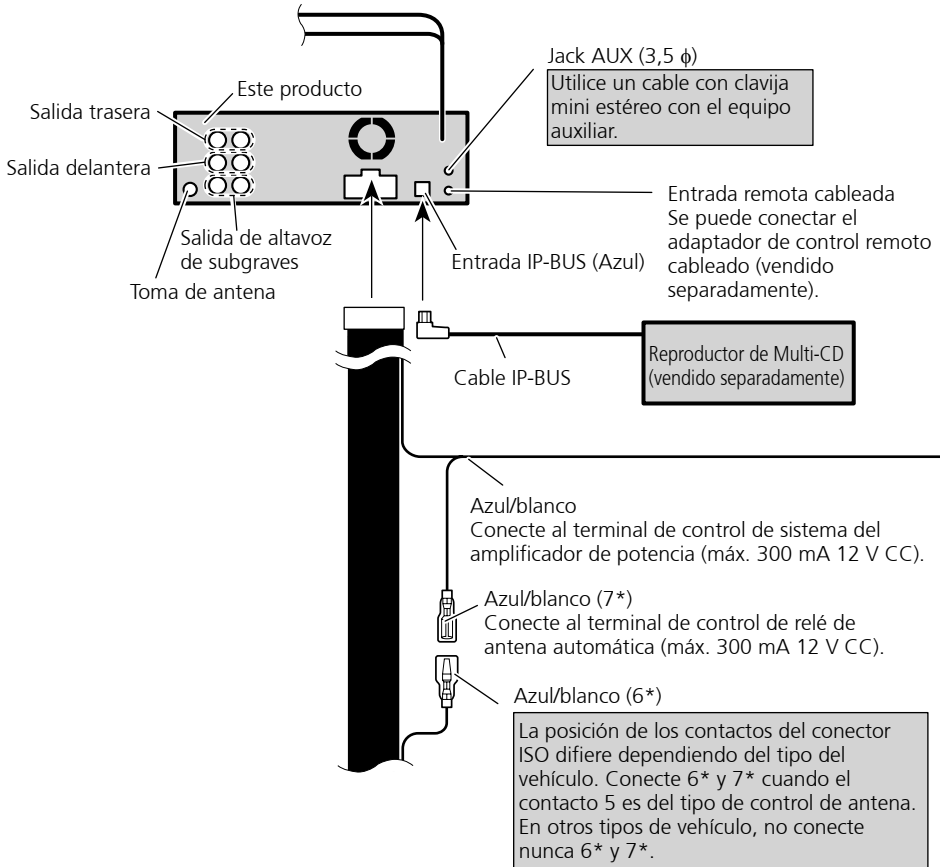
Cuando utilice un altavoz de subgraves de 70 W (2 Ω), asegúrese de conectarlo con los hilos Violeta y Violeta/negro de esta unidad. No conecte nada con los hilos Verde y Verde/negro.

Conexión de las unidades

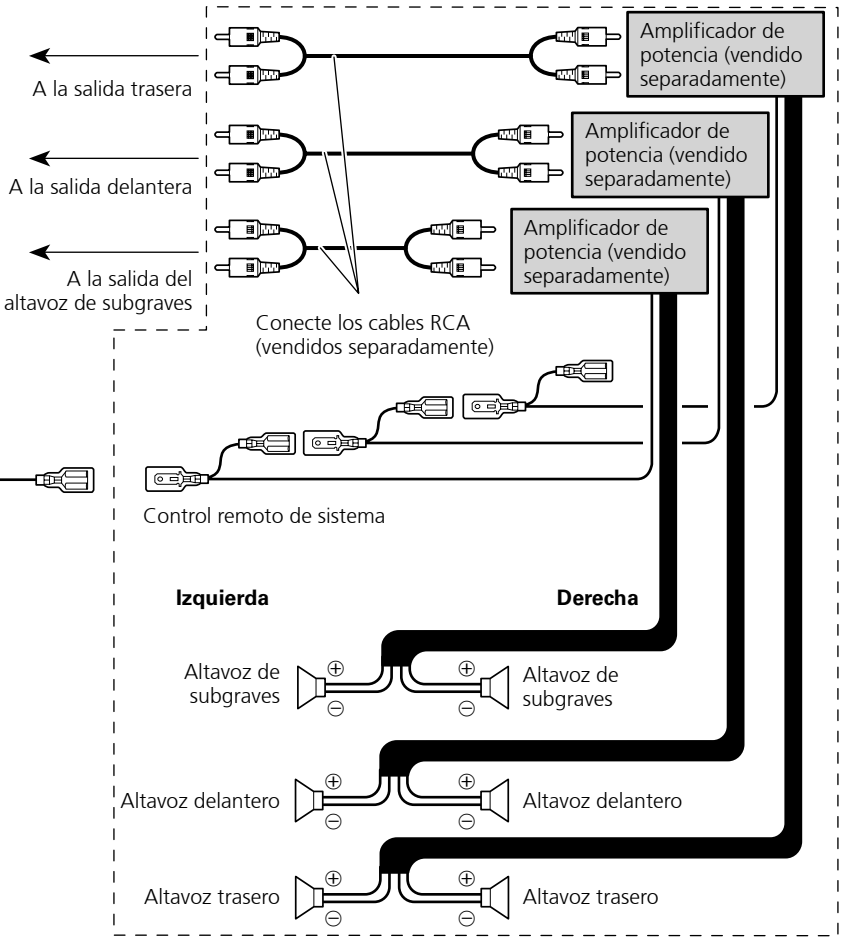


Conexión de las unidades

Cuando conecte a un amplificador de potencia vendido separadamente



Conexión de las unidades



Realice estas conexiones cuando utilice el amplificador opcional.

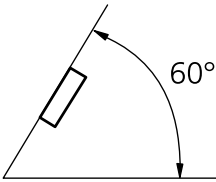
Nota

Cambie el ajuste inicial de esta unidad (refiérase al manual de operación). La salida de altavoz de subgraves de esta unidad es monofónica.

Instalación

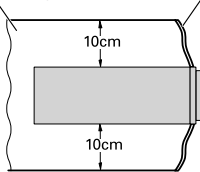
Nota

- Verifique todas las conexiones y sistemas antes de la instalación final.
- No utilice piezas no autorizadas. El uso de piezas no autorizadas puede causar un fallo de funcionamiento.
- Consulte su revendedor si se requiere taladrar agujeros o hacer otras modificaciones del vehículo para la instalación.
- No instale esta unidad donde:
 - pueda interferir con la operación del vehículo.
 - pueda causar lesiones a un pasajero en el caso de una parada brusca.
- El láser semiconductor se dañará si se sobrecalienta. Instale esta unidad alejada de lugares calientes como cerca de la salida del calentador.
- Se obtiene el rendimiento óptimo cuando se instala la unidad en un ángulo inferior a 60°.

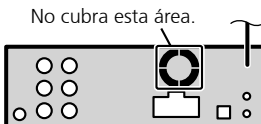


- Cuando instale, para asegurar la dispersión apropiada del calor durante el uso de esta unidad, asegúrese de dejar un amplio espacio por detrás del panel trasero y enrolle cualesquiera cables sueltos de modo que no bloqueen las aberturas de ventilación.

Deje un amplio espacio Tablero de instrumentos



- Los cordones no deben tapan el área mostrada en la figura. Esto es necesario para permitir que los amplificadores puedan radiar libremente.



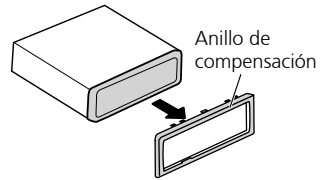
Montaje delantero/trasero DIN

Se puede instalar esta unidad apropiadamente mediante el montaje "delantero" (montaje delantero DIN convencional) o montaje "trasero" (montaje trasero DIN utilizando los agujeros de tornillo roscados en los lados del bastidor de la unidad). Para los detalles, consulte los siguientes métodos de instalación.

Extracción o instalación del anillo compensación

1. Extienda las partes superior e inferior del anillo de compensación hacia fuera para extraer el anillo de compensación.

- Cuando reinstale el anillo de compensación, empuje el anillo de compensación en la unidad hasta que encaje con un "clic". (Si se instala el anillo de compensación invertido, puede que el anillo de compensación no se encaje correctamente.)
- Se hace más fácil quitar el anillo de compensación si se suelta el panel delantero.



Montaje delantero DIN

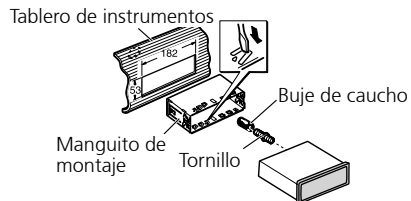
Instalación con el buje de caucho

1. Inserte el manguito de montaje en el tablero de instrumentos.

- Cuando instale en un lugar poco profundo, utilice el manguito de montaje suministrado. Si hay espacio suficiente detrás de la unidad, utilice el manguito de montaje suministrado de fábrica.

2. Fije el manguito de montaje utilizando un destornillador para doblar las lengüetas de metal (90°) en posición.

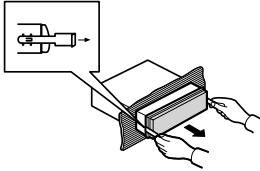
3. Instale la unidad como se muestra.



Instalación

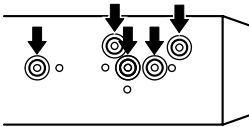
Extracción de la unidad

1. Inserte las llaves de extracción suministradas en ambos lados de la unidad hasta que se enganchen en posición.
2. Tire de la unidad del tablero de instrumentos



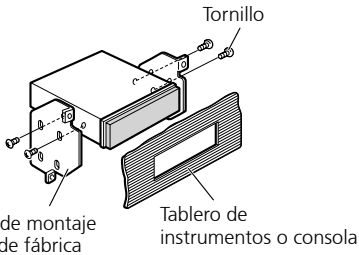
Montaje trasero DIN

1. Determine la posición apropiada donde los agujeros en la ménsula y el lado de la unidad se emparejan.



2. Apriete los dos tornillos en cada lado.

- Utilice tornillos con cabeza ovalada (5 mm × 8 mm) o tornillos de cabeza embutida (5 mm × 9 mm), dependiendo de la forma de los agujeros de tornillo en la ménsula.



Instalación del micrófono

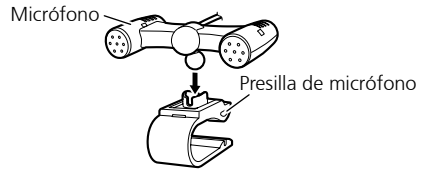
Instale el micrófono en una posición u orientación que permita captar bien las voces de la persona que utilice el sistema mediante voz.

⚠ PRECAUCIÓN

- Es peligrosísimo dejar que el cable del micrófono se enrolle en la base del volante o en la palanca de cambios. Asegúrese de instalar la unidad de forma que ésta no sea un obstáculo para la conducción.

Cuando instale el micrófono en la visera

1. Instale el micrófono en la presilla de micrófono.



2. Instale la presilla de micrófono en la visera.

- Con la visera hacia arriba, instale la presilla del micrófono. (Al bajar la visera se reduce la capacidad de reconocimiento de mediante voz).

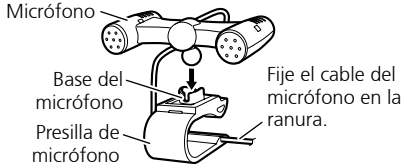


- Utilice abrazaderas vendidas separadamente para asegurar el cable en el interior del vehículo donde sea necesario.

Instalación

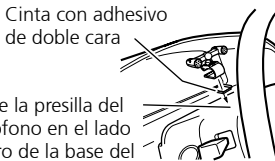
Cuando instale el micrófono en la base del volante

1. Instale el micrófono en la presilla de micrófono.

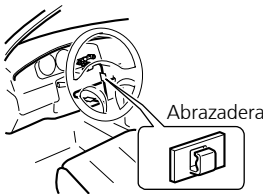


- Se puede instalar el micrófono sin utilizar la presilla de micrófono. En este caso, extraiga la base del micrófono de la presilla de micrófono. Para extraer la base del micrófono de la presilla de micrófono, deslice la base del micrófono.

2. Instale la presilla de micrófono en la base del volante.



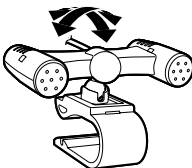
Instale la presilla del micrófono en el lado trasero de la base del volante.



- Utilice abrazaderas vendidas separadamente para asegurar el cable en el interior del vehículo donde sea necesario.

Ajuste del ángulo del micrófono

Se puede ajustar el ángulo del micrófono.



Instalación de la unidad de control remoto de dirección

⚠ ADVERTENCIA

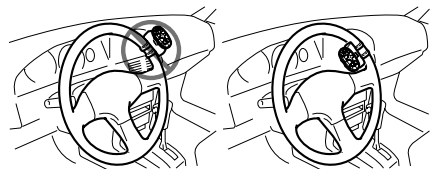
- Evite instalar esta unidad en un lugar en el que la operación de los dispositivos de seguridad tales como las bolsas de aire sea impedida por esta unidad. De otra manera, hay el peligro de un accidente fatal.
- Evite instalar esta unidad en un lugar en el que la operación del volante y la palanca de cambio sea impedida. De otra manera, podría resultar en un accidente de tráfico.

⚠ PRECAUCION

- La instalación de esta unidad requiere de técnicas especializadas y de experiencia. La instalación de esta unidad deberá ser encomendada al concesionario a quien compró esta unidad.
- Instale esta unidad utilizando solamente las piezas provistas con la misma. Si se utilizara otras piezas, la unidad podría dañarse o desarmarse por si misma, lo que conllevaría a un accidente o problema.
- Instale esta unidad tal como se indica en el manual. Si falla en efectuar la instalación así, podría causar un accidente.
- No instale esta unidad cerca de las puertas donde sea probable que el agua de la lluvia se derrame sobre la unidad. La incursión de agua dentro de la unidad podría causar la emisión de humos o incendio.

⚠ ADVERTENCIA

- Fije esta unidad seguramente al volante con la correa adjunta. Si ésta se aflojara, esto interrumpirá la estabilidad del manejo, lo que podría resultar en un accidente de tráfico.
- No instale esta unidad fuera de la circunferencia del volante. De otra manera, esto interrumpirá la estabilidad del manejo, causando un accidente de tráfico. Siempre instale esta unidad en el interior de la circunferencia del volante, tal como se indica.



Instalación

Nota

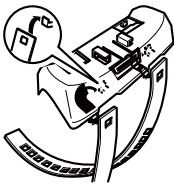
- No instale esta unidad en un lugar en el que obstruya la visión del conductor.
- Como la disposición interior difiere dependiendo del tipo de vehículo, la ubicación de instalación ideal para la unidad también difiere. Al instalar la unidad, seleccione una ubicación que garantice la transmisión óptima de las señales de la unidad al estéreo del coche.

Instalación de la unidad en el coche de manejo del lado izquierdo

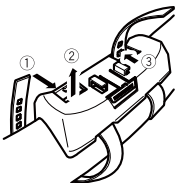
Nota

- Cuando la unidad esté instalada en un coche de manejo del lado derecho, las posiciones horizontales se invierten.

1. Enganche la correa al soporte.

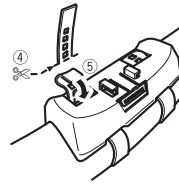


2. Fije el soporte al borde interior del volante, de tal forma que el soporte mire al conductor.



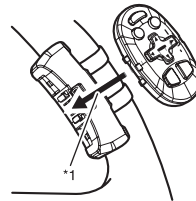
- ①② Envuelva el borde exterior del volante con la correa y pase el extremo por la ranura del soporte.
- ③ Tire de la correa para tensarla y fíjela a los otros dos enganches del soporte.

3. ④ Corte la porción restante de la correa.



- ⑤ Si sigue sobresaliendo parte de la correa, dóblela e introdúzcala de nuevo en la ranura, para que no moleste durante la conducción.

4. Fije la otra correa de la misma forma. 5. Instale la unidad de control remoto en el sujetador.



- Cuando quite la unidad de control remoto del sujetador, mueva la sección de liberación corrugada hacia el volante en lo posible y deslice la unidad de control remoto hacia usted.

Inhalt

Anschließen der Geräte.....	2
Anschluss des Betriebsstromkabels	4
Bei Anschluss an einen im Handel erhältlichen Leistungsverstärker	6
Einbau.....	8
DIN Einbau an der Vorderseite/Rückseite	8
Abnehmen und Anbringen des Zierleistenrings...	8
DIN Einbau an der Vorderseite	8
DIN Einbau an der Rückseite.....	9
Einbau des Mikrofons.....	9
Befestigung des Mikrofons an der Sonnenblende.....	9
Befestigung des Mikrofons an der Lenksäule	10
Einstellung des Mikrofonwinkels	10
Einbau der Lenkungsfernbedienung	10
Installation des Geräts in einem Auto mit Linklenkung.....	11

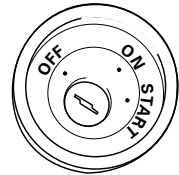
Anschließen der Geräte

Hinweis

- Wenn dieses Gerät in einem Auto eingebaut wird, das auf dem Zündschalter keine ACC (Zubehör)-Position hat, sollte die rote Leitung des Geräts an eine Klemme angeschlossen werden, die die Position des Zündschalters erfassen kann. Andernfalls kann die Autobatterie entleert werden.



ACC-Position



Keine ACC-Position

- Wenn das Gerät nicht unter den folgenden Bedingungen eingebaut wird, kann ein Brand oder eine Funktionsstörung auftreten.
 - Fahrzeuge mit einer 12-Volt-Batterie und negativer Erdung.
 - Lautsprecher mit 50 W (Ausgangsleistung) und 4 bis 8 Ohm (Impedanz).
- Um Kurzschlüsse, eine Überhitzung oder Funktionsstörung zu verhindern, befolgen Sie bitte die folgenden Hinweise:
 - Trennen Sie die negative Klemme der Batterie vor dem Einbau ab.
 - Sichern Sie die Leitungen mit Kabelklemmen oder Klebeband. Zum Schutz der Leitungen sollten sie an Stellen, wo sie Metallteile berühren, mit Klebeband umwickelt werden.
 - Verlegen Sie alle Leitungen so, dass keine beweglichen Teile, wie die Gangschaltung und die Sitzschienen, berühren.
 - Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie von heißen Stellen, wie etwa der Heizungsauslassöffnung entfernt sind.
 - Führen Sie die gelbe Leitung zum Anschluss an die Batterie nicht durch ein Loch in den Motorraum ein.
 - Umwickeln Sie abgetrennte Leitungen mit Isolierband.
 - Verkürzen Sie keine Kabel.
 - Führen Sie niemals anderen Geräten Strom zu, indem Sie die Isolierung der Stromversorgungsleitung dieses Geräts durchschneiden und davon Strom abzapfen. Die Strombelastbarkeit der Leitung ist begrenzt.
 - Verwenden Sie eine Sicherung mit dem vorgeschriebenen Nennwert.

Anschließen der Geräte

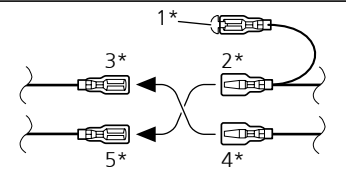
- Schließen Sie das negative Lautsprecherkabel nie direkt an die Erdung an.
- Bündeln Sie nie die negativen Kabeln mehrerer Lautsprecher.
- Das Steuersignal wird über das blaue/weiße Kabel ausgegeben, wenn dieses Geräts eingeschaltet wird. Schließen Sie es an eine System-Fernbedienung eines externen Leistungsverstärkers oder an die Autoantennenrelais-Steuerungsklemme des Fahrzeugs an (max. 300 mA, 12 V Gleichspannung). Wenn das Fahrzeug mit einer Fensterantenne ausgestattet ist, schließen Sie es an die Antennenverstärker-Stromversorgungsklemme an.
- Schließen Sie das blaue/weiße Kabel nie an die Leistungsklemme des Verstärkers an. Außerdem darf das blaue/weiße Kabel nicht an die Leistungsklemme der Auto-Antenne angeschlossen werden. Ein solcher Anschluss könnte zu einer Belastung der Batterie führen und Funktionsstörungen verursachen.
- Die IP-BUS-Leitungen sind farbcodiert. Achten Sie immer darauf, Leitungen derselben Farbe miteinander zu verbinden.
- Das schwarze Kabel ist das Erdungskabel. Dieses Kabel ist getrennt von der Erde von Hochstrom-Geräten, wie z. B. Leistungsverstärkern, zu erden. Anderenfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung der Geräte oder eines Brandes, falls die Erdungsstelle versehentlich abgetrennt wird.

Anschließen der Geräte

Anschluss des Betriebsstromkabels

Hinweis

Je nach Art des Fahrzeugs besitzen 3* und 5* u. U. unterschiedliche Funktionen. Verbinden Sie in einem solchen Fall 2* mit 5* und 4* mit 3*.

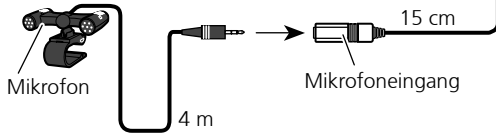


USB-Kabel

Verwenden Sie das mitgelieferte USB-Kabel oder ein getrennt erhältliches USB-Kabel (CD-U150E).

iPod-USB-Anschlusskabel

Verwenden Sie das getrennt erhältliche iPod-USB-Anschlusskabel (CD-IU150).



Verbinden Sie Leitungen derselben Farbe miteinander.

Kappe (1*)

Wenn dieser Steckverbinder nicht verwendet wird, lassen Sie die Kappe aufgesetzt.

Gelb (3*)
Reserve
(oder Zubehör)

Rot (5*)
Zubehör
(oder Reserve)

Sicherung (10 A)

Gelb (2*)

An eine Stromversorgung anschließen, die immer Gleichstrom von 12 V führt. Sicherungswiderstand

Rot (4*)

An eine Stromversorgung anschließen, (12 V Gleichspannung), die mit dem Zündschloss ein-/ausgeschaltet wird. Sicherungswiderstand

Orangefarben/weiß
An die Lichtschalterklemme anschließen.

Schwarz (Erdung)
An ein sauberes Metallteil anschließen, das von Farbe frei ist.

ISO-Anschluss

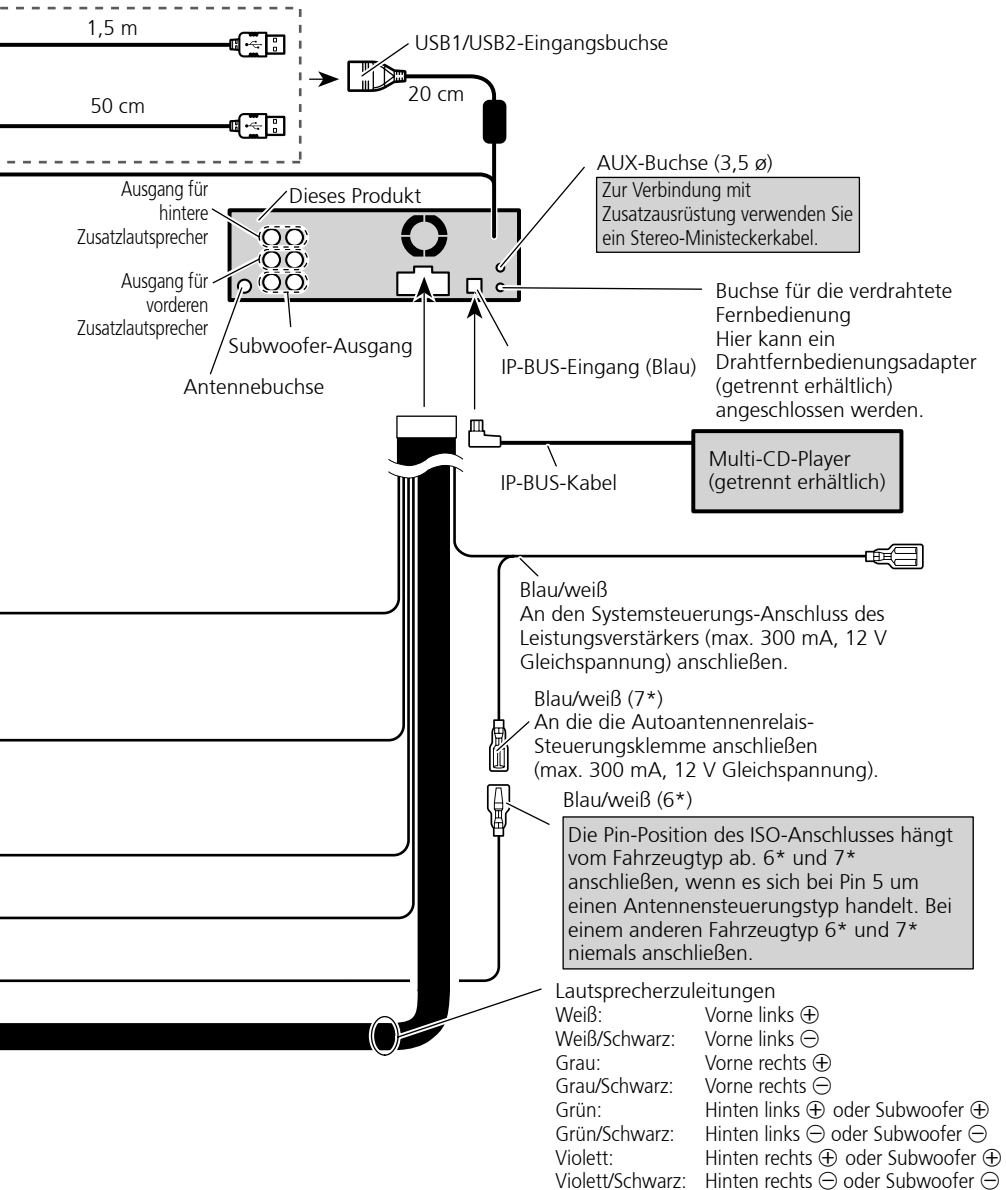
Hinweis

Bei einigen Fahrzeugen kann der ISO-Steckverbinder in zwei Hälften geteilt sein. In diesem Fall ist der Anschluss unbedingt an beiden Steckverbindern vorzunehmen.

Hinweis

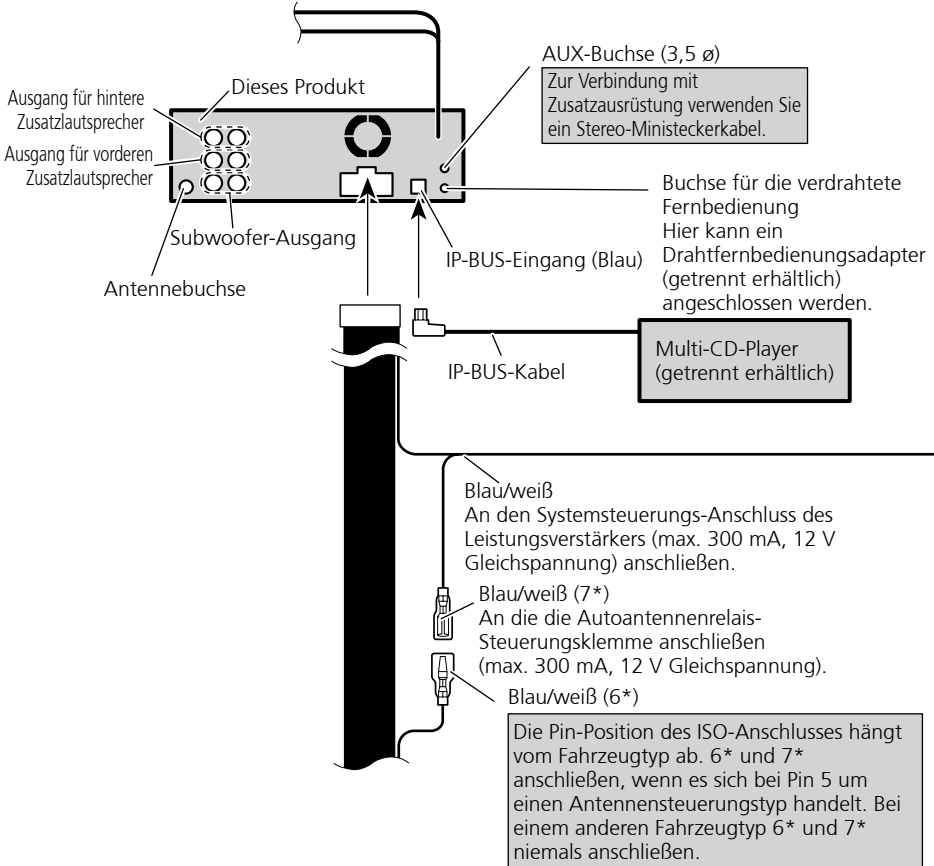
Bei Verwendung eines Subwoofers von 70 W (2 Ω) achten Sie darauf, den Anschluss an die violetten und violetten/schwarzen Leitungen dieses Geräts herzustellen. Stellen Sie keinen Anschluss mit den grünen und grünen/schwarzen Leitungen her.

Anschließen der Geräte

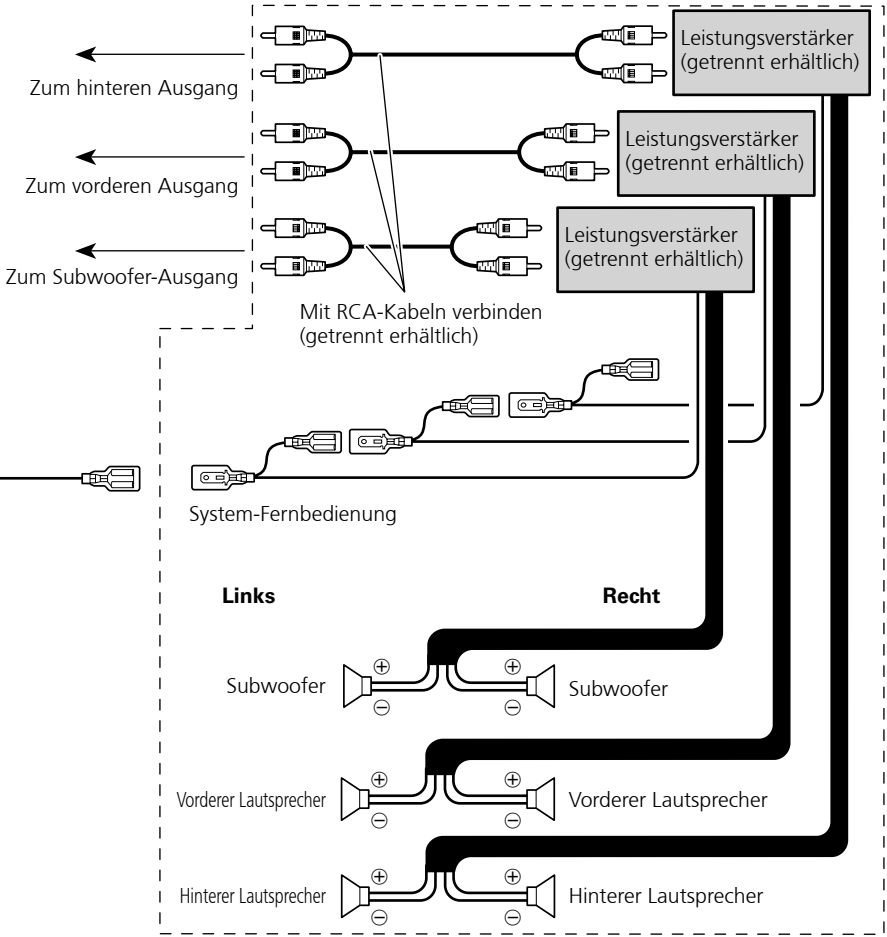


Anschließen der Geräte

Bei Anschluss an einen im Handel erhältlichen Leistungsverstärker



Anschließen der Geräte



Bei Gebrauch des optionalen Verstärkers diese Anschlüsse vornehmen.

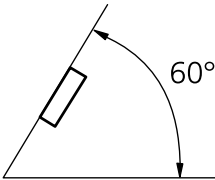
Hinweis

Ändern Sie die Grundeinstellung dieses Geräts (siehe Bedienungsanleitung). Der Subwoofer-Ausgang dieses Geräts ist Mono.

Einbau

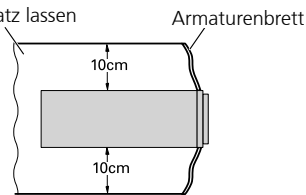
Hinweis

- Überprüfen Sie alle Anschlüsse und Systeme, bevor Sie das Gerät endgültig einbauen.
- Verwenden Sie keine unautorisierten Teile. Die Verwendung von unautorisierten Teilen kann zu Funktionsstörungen führen.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn zum Einbau des Geräts Löcher gebohrt oder andere Veränderungen an Ihrem Auto vorgenommen werden müssen.
- Bauen Sie das Gerät nicht an einer Stelle ein, wo:
 - es den Fahrer beim Fahren behindert.
 - es den Beifahrer bei plötzlichem Bremsen verletzen kann.
- Der Halbleiterlaser wird bei Überhitzung beschädigt. Bauen Sie das Gerät daher nicht an einer Stelle ein, wo es heiß wird, z. B. in der Nähe einer Heizungsauslassöffnung.
- Die optimale Leistung wird erzielt, wenn der Einbauwinkel nicht mehr als 60° beträgt.



- Damit die bei Betrieb dieses Geräts entwickelte Wärme richtig abgeleitet werden kann, sorgen Sie beim Einbau dafür, dass ausreichend Platz hinter der Rückwand bleibt, und wickeln Sie lockere Kabel so, dass diese keine Öffnungen blockieren können.

Reichlich Platz lassen



- Die Leitungen dürfen den in der Abbildung gezeigten Bereich nicht verdecken. Dies ist erforderlich, damit die Verstärker frei Wärme abstrahlen können.

Diesen Bereich nicht verdecken.



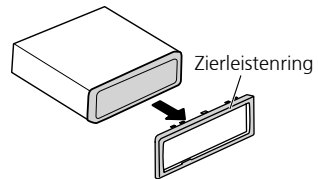
DIN Einbau an der Vorderseite/Rückseite

Dieses Gerät kann entweder an der "Vorderseite" (herkömmliche DIN Einbau an der Vorderseite) oder an der "Rückseite" (DIN Einbau an der Rückseite mit Hilfe der Löcher für die Gewindeschrauben, die sich an der Seite des Geräte-Chassis befinden) eingebaut werden. Einzelheiten entnehmen Sie bitte den folgenden Einbaumethoden.

Abnehmen und Anbringen des Zierleistenrings

1. Ziehen Sie den Zierleistenring an der Ober- und Unterseite nach außen, um den Ring zu entfernen.

- Beim erneuten Anbringen des Zierleistenrings drücken Sie den Ring auf das Gerät, bis er einrastet. (Falls der Zierleistenring verkehrt herum angebracht wird, passt er nicht richtig.)
- Wenn die Frontplatte freigegeben ist, ist es ganz einfach, den Zierleistenring abzunehmen.



DIN Einbau an der Vorderseite

Einbau mit der Gummibuchse

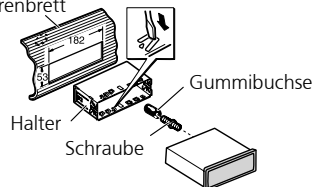
1. Setzen Sie den Halter in das Armaturenbrett ein.

- Verwenden Sie beim Einbau an einer engen Stelle einen mitgelieferten Halter. Wenn nicht genügend Platz hinter dem Gerät vorhanden ist, verwenden Sie den vom Werk mitgelieferten Halter.

2. Befestigen Sie den Halter mit Hilfe eines Schraubendrehers, um die Metallaschen um 90° zu verbiegen.

3. Bauen Sie das Gerät wie gezeigt ein.

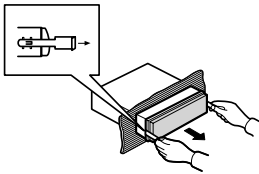
Armaturenbrett



Einbau

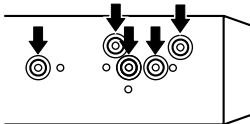
Ausbauen des Geräts

1. Setzen Sie die mitgelieferten Ausziehschlüssel auf beiden Seiten bis zur Einrastposition in das Gerät ein.
2. Ziehen Sie das Gerät aus dem Armaturenbrett.



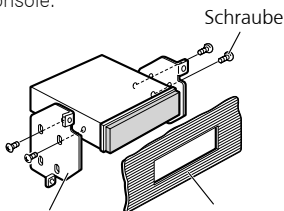
DIN Einbau an der Rückseite

1. Bestimmen Sie die geeignete Position, wo die Löcher in der Konsole und an der Geräteseite übereinstimmen.



2. Ziehen Sie zwei Schrauben auf jeder Seite fest.

- Verwenden Sie entweder Flachrundkopfschrauben (5 mm × 8 mm) oder Schrauben mit bündiger Oberfläche (5 mm × 9 mm), je nach der Art der Schraubenlöcher in der Konsole.



Vom Werk mitgelieferter Radio-Befestigungsbügel

Armaturenbrett oder Konsole

Einbau des Mikrofons

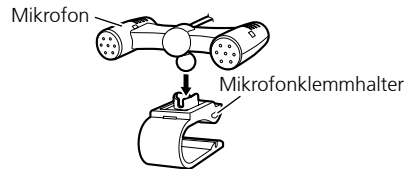
Das Mikrophon an einem geeigneten Platz anbringen und so ausrichten, dass es die Stimme der Person, die das System über Sprache steuert, gut aufnimmt.

! VORSICHT

- Es ist äußerst gefährlich, das Mikrophonkabel um die Lenksäule oder den Gangschalthebel zu wickeln. Beim Einbau unbedingt darauf achten, dass das Gerät den Fahrer nicht behindert.

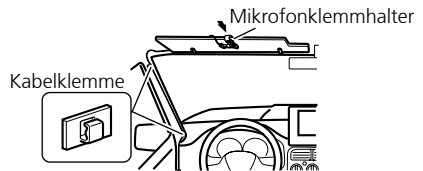
Befestigung des Mikrofons an der Sonnenblende

1. Das Mikrophon im Mikrophonklemmhalter befestigen.



2. Den Mikrophonklemmhalter an der Sonnenblende anklebten.

- Die Sonnenblende hochklappen und den Mikrophonklemmhalter anklebten. (Ein Herunterklappen der Sonnenblende verringert die Spracherkennungsrate bei der sprachgesteuerten Bedienung).

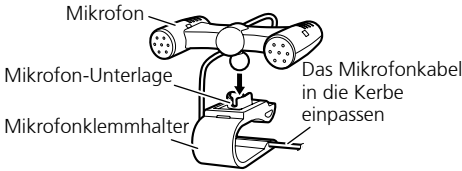


- Das Mikrophonkabel mit getrennt erhältlichen Kabelklemmen im Fahrzeuginnenraum verlegen.

Einbau

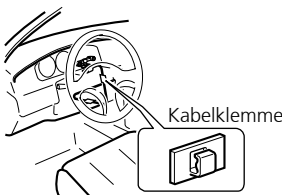
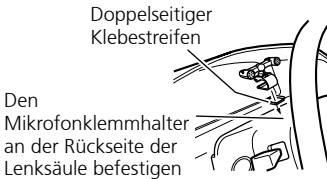
Befestigung des Mikrofons an der Lenksäule

1. Das Mikrofon im Mikrofonklemmhalter befestigen.



- Das Mikrofon kann ohne den Mikrofonklemmhalter installiert werden. Nehmen Sie die Mikrofon-Unterlage in diesem Fall vom Mikrofonklemmhalter ab. Um die Mikrofon-Unterlage vom Mikrofonklemmhalter abzunehmen, verschieben Sie sie einfach.

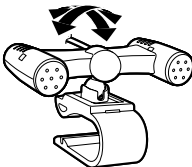
2. Das Mikrofon an der Lenksäule befestigen.



- Das Mikrofonkabel mit getrennt erhältlichen Kabelklemmen im Fahrzeuginnenraum verlegen.

Einstellung des Mikrofonwinkels

Der Mikrofonwinkel kann eingestellt werden.



Einbau der Lenkungsfernbedienung

! WARNUNG

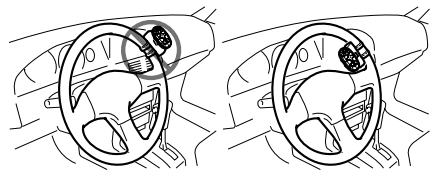
- Installieren Sie dieses Gerät nicht an einer Stelle, wo es den Betrieb von Sicherheitseinrichtungen wie Airbags beeinträchtigt, da in diesem Fall die Gefahr eines tödlichen Unfalls besteht.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht an einer Stelle, wo die Betätigung des Lenkrads und Schalthebels behindert werden kann, da es in diesem Fall leicht zu einem Verkehrsunfall kommen kann.

! VORSICHT

- Die Installation dieses Geräts verlangt besondere Fertigkeiten und Erfahrung und sollte daher dem Händler anvertraut werden, bei dem Sie es gekauft haben.
- Für die Installation dieses Geräts sollten nur die mitgelieferten Teile benutzt werden. Bei Verwendung anderer Teile kann das Gerät beschädigt werden oder sich lösen, was zu einem Unfall oder Problemen führen kann.
- Dieses Gerät ist entsprechend den hier gegebenen Anweisungen zu installieren. Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.
- Installieren Sie dieses Gerät nicht in der Nähe der Türen, wo Regenwasser auf das Gerät spritzen kann. In das Gerät eindringendes Wasser kann Rauchentwicklung oder einen Brand verursachen.

! WARNUNG

- Befestigen Sie dieses Gerät mit dem an dem Gerät angebrachten Riemen am Lenkrad. Wenn dieses Gerät lose ist, stört es die Fahrstabilität, was zu einem Verkehrsunfall führen kann.
- Bringen Sie dieses Gerät nicht am Außenumfang des Lenkrads an, weil es dann die Fahrstabilität stört und dadurch einen Verkehrsunfall verursachen kann. Bringen Sie dieses Gerät wie gezeigt am Innenumfang des Lenkrads an.



Einbau

Hinweis

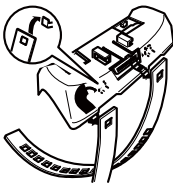
- Installieren Sie dieses Gerät nicht an einer Stelle, wo es die Sicht des Fahrers beeinträchtigen kann.
- Da die Innenraumgestaltung vom Fahrzeugtyp abhängt, ist auch die optimale Montagestelle für das Gerät von Fahrzeug von Fahrzeug verschieden. Das Gerät so anbringen, daß die Signalübertragung vom Gerät zur Auto-Stereoanlage in keiner Weise gestört wird.

Installation des Geräts in einem Auto mit Linkslenkung

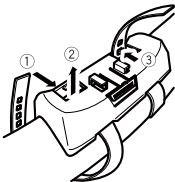
Hinweis

- Bei der Installation des Geräts in einem Auto mit Rechtslenkung sind die horizontalen Positionen umgekehrt.

1. Haken Sie das Band in den Halter ein.

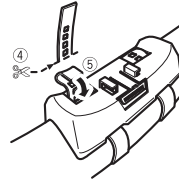


2. Fixieren Sie den Halter an der Innenseite des Lenkrades, so dass der Halter zum Fahrer zeigt.



- ①② Wickeln Sie das Band um die Außenkante des Lenkrades und fädeln Sie das Ende durch den Schlitz im Halter.
③ Ziehen Sie das Band straff an, sichern Sie es dann mit Hilfe der beiden anderen Haken am Halter.

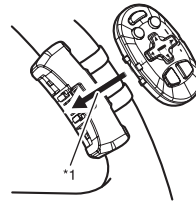
3. ④ Schneiden Sie überschüssiges Band ab.



- ⑤ Wenn nach wie vor ein Stück des Bandes hervorstehen sollte, legen Sie es in den Schlitz ein, damit es beim Fahren nicht im Wege ist.

4. Befestigen Sie das zweite Band auf die gleiche Weise.

5. Die Fernbedienung in den Halter einsetzen.



- Bewegen Sie beim Herausnehmen der Fernbedienung aus dem Halter den geriffelten Freigabeteil so weit wie möglich zum Lenkrad hin und bewegen Sie die Fernbedienung auf sich zu.

Table des matières

Connexions des appareils.....	2
Branchement du cordon d'alimentation	4
Raccordements à un amplificateur de puissance vendu séparément.....	6
Installation	8
Montage avant/arrière DIN	8
Retrait ou fixation de la garniture	8
Montage avant DIN	8
Montage arrière DIN	9
Installation du microphone.....	9
Installation du microphone sur le pare-soleil.....	9
Installation du microphone sur la colonne de direction	10
Ajustement de l'angle du microphone.....	10
Installation du boîtier de télécommande sur le volant	10
Installation de l'unité sur une voiture à direction à gauche	11

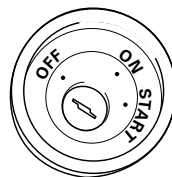
Connexions des appareils

Remarque

- Si cet appareil est installé dans un véhicule sans position ACC (accessoire) sur le commutateur d'allumage, le câble rouge doit être connecté à une borne qui peut détecter la position du commutateur d'allumage. Sinon, la batterie risque de se décharger.



Position ACC



Pas de position ACC

- Utiliser cet appareil dans d'autres conditions que les conditions suivantes peut entraîner un incendie ou un mauvais fonctionnement.
 - Véhicule avec une batterie de 12 volts et une mise à la masse négative.
 - Enceintes de 50 W (valeur de sortie) et de 4 ohms à 8 ohms (valeur d'impédance).
- Pour éviter tout court-circuit, surchauffe ou mauvais fonctionnement, assurez-vous de suivre les instructions ci-dessous.
 - Déconnectez la borne négative de la batterie avant l'installation.
 - Fixez solidement les câbles avec des serre-câbles ou du ruban adhésif. Pour protéger le câblage, entourez-le de ruban adhésif à l'endroit où il est en contact avec des pièces métalliques.
 - Tenez tous les câbles à l'écart des parties mobiles, telles que le levier de vitesse et les rails des sièges.
 - Tenez tous les câbles à l'écart des endroits chauds, tels que les sorties du chauffage.
 - Ne faites pas passer le câble jaune par un trou dans le compartiment du moteur pour le connecter à la batterie.
 - Recouvrez tous les câbles non connectés avec du ruban isolant.
 - Ne raccourcissez aucun câble.
 - Ne coupez jamais l'isolant du câble d'alimentation de cet appareil afin partager l'alimentation avec un autre appareil. La capacité électrique du câble est limitée.
 - Utilisez un fusible de la valeur donnée.
 - Ne connectez jamais le câble négatif des enceintes directement à la masse.
 - N'attachez jamais ensemble plusieurs câbles négatifs de plusieurs enceintes.

Connexions des appareils

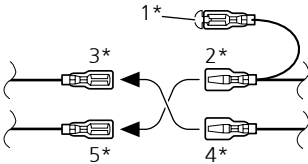
- Le signal de commande est sorti par le câble bleu/blanc quand cet appareil est sous tension. Connectez-le à la télécommande d'un système d'amplification extérieur ou à la prise de commande du contrôle de relais de l'antenne automatique (max. 300 mA, 12 V CC). Si le véhicule est équipée d'une antenne de vitre, connectez-la à la prise d'alimentation de l'amplificateur d'antenne.
- Ne connectez jamais le câble bleu/blanc à la prise d'alimentation d'un amplificateur extérieur. Et ne le connectez pas à la prise d'alimentation de l'antenne automatique. Sinon, la batterie risque de se décharger ou un mauvais fonctionnement peut se produire.
- Les connecteurs IP-BUS sont codés par couleur. Assurez-vous de connecter les connecteurs de même couleur.
- Le câble noir est pour la masse. Ce câble et les câbles de masse des autres produits (en particulier les appareils à haute intensité tels que les amplificateurs) doivent être câblés séparément. Sinon, ils peuvent entraîner un incendie ou un mauvais fonctionnement s'ils se détachent.

Connexions des appareils

Branchement du cordon d'alimentation

Remarque

En fonction du type de véhicule, la fonction de 3* et de 5* peut différer. Sans ce cas, assurez-vous de connecter 2* à 5* et 4* à 3*.

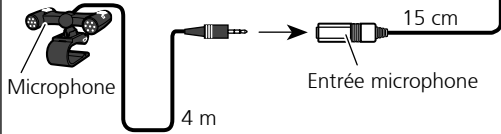


Câble USB

Utiliser le câble USB fourni ou le câble USB vendu séparément (CD-U150E).

Câble de connexion iPod à USB

Utiliser le câble de connexion iPod à USB vendu séparément (CD-IU50).



Connectez les câbles de la même couleur les uns aux autres.

Capuchon (1*)

Ne retirez pas le capuchon si cette prise n'est pas utilisée.

Jaune (3*)
Secours
(ou accessoire)

Jaune (2*)
Connectez à une prise d'alimentation constante 12 V.
Résistance fusible

Rouge (5*)
Accessoire
(ou secours)

Rouge (4*)
Connectez à une prise commandée par le commutateur d'allumage (12 V CC).
Résistance fusible

Orange/blanc
Connectez à la prise du commutateur d'éclairage.

Noire (masse au châssis)
Connectez à une section métallique propre et sans peinture.

Connecteur ISO

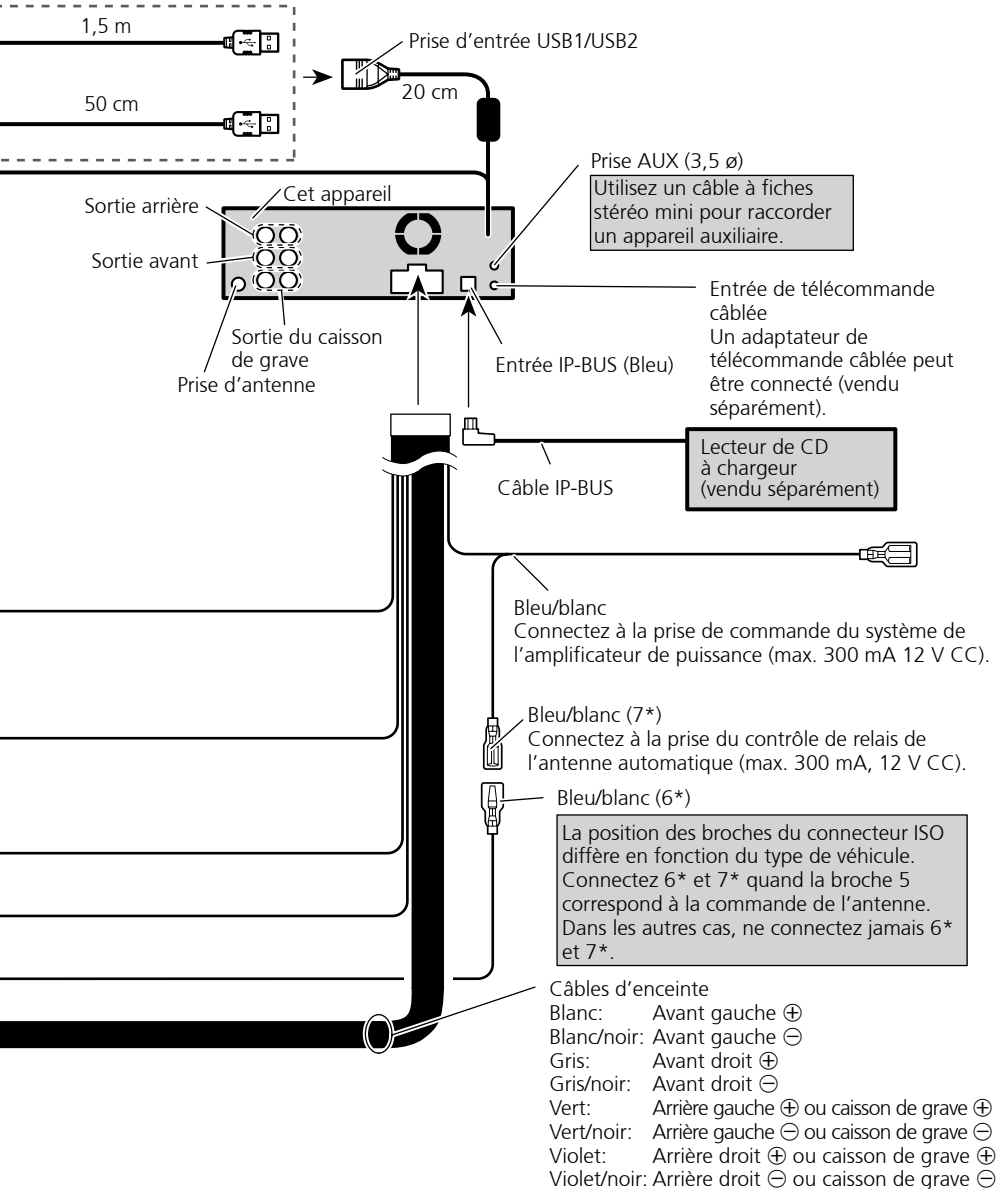
Remarque

Dans certains véhicule, le connecteur ISO peut être divisé en deux. Dans ce cas, assurez-vous de faire la connexion aux deux connecteurs.

Remarque

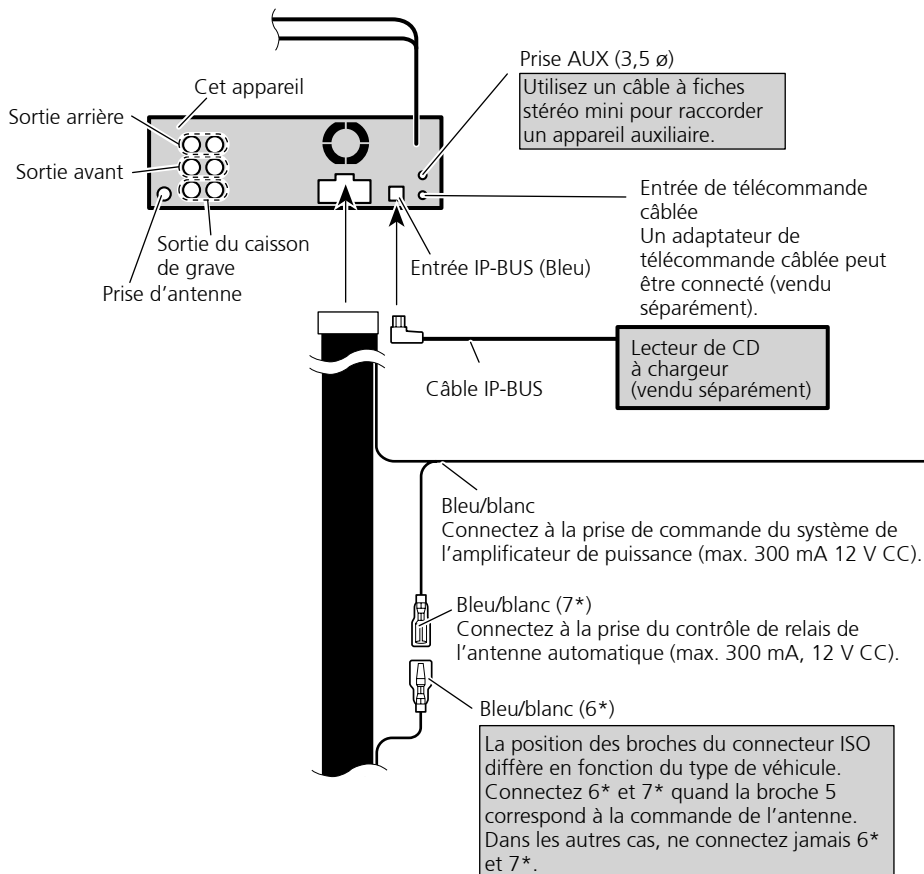
Lors de l'utilisation d'un caisson de grave de 70 W (2 Ω), assurez-vous de le raccorder aux câbles Violet et Violet/noir de cet appareil. Ne connectez rien aux câbles Vert et Vert/noir.

Connexions des appareils

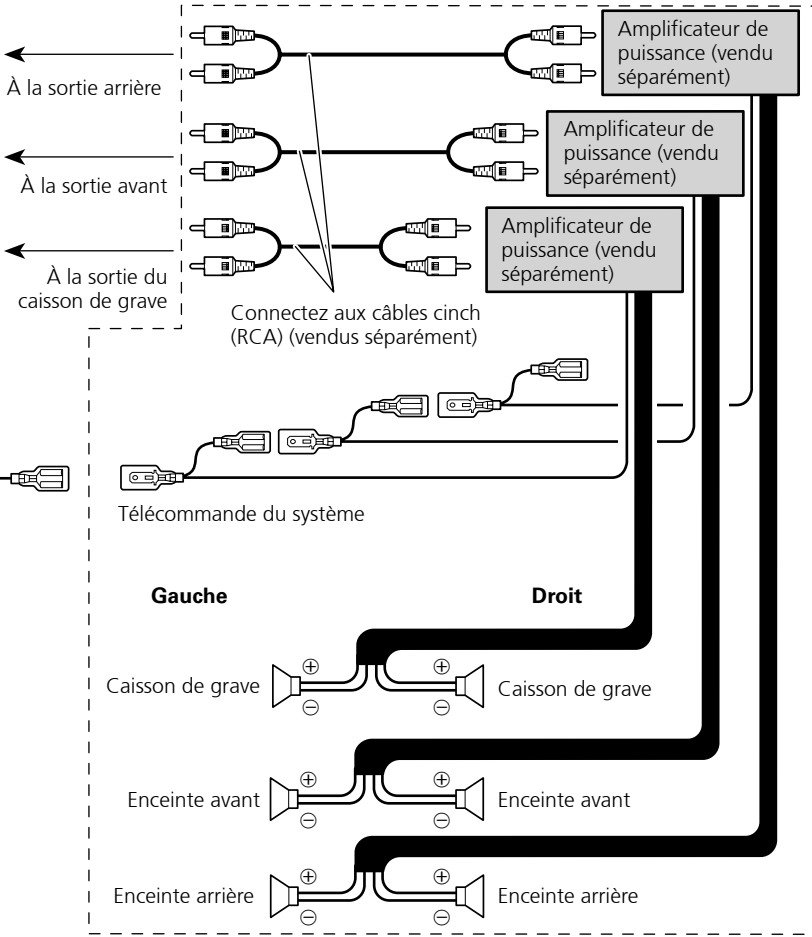


Connexions des appareils

Raccordements à un amplificateur de puissance vendu séparément



Connexions des appareils



Réalisez ces connexions lors de l'utilisation de l'amplificateur en option.

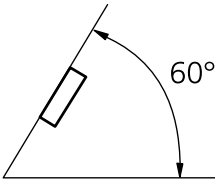
Remarque

Change le réglage initial de cet appareil (reportez-vous aux mode d'emploi). La sortie de caisson de grave de cet appareil est monophonique.

Installation

Remarque

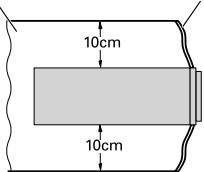
- Vérifiez toutes les connexions et tous les systèmes avant l'installation finale.
- N'utilisez aucune pièce non autorisée. L'utilisation de pièces non autorisées peut causer un mauvais fonctionnement.
- Consultez votre revendeur si l'installation nécessite que vous percez des trous ou effectuez d'autres modifications du véhicule.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit où:
 - il peut gêner la conduite du véhicule.
 - il peut causer des blessures à un passager à la suite d'un arrêt brutal.
- Le laser à semi-conducteur sera endommagé en cas de surchauffe. Installez cet appareil à l'écart des endroits chauds tels que près de la sortie du chauffage.
- Des performances optimales peuvent être obtenues quand l'appareil est installé avec un angle de moins de 60°.



- Lors de l'installation de l'appareil, laissez suffisamment d'espace derrière le panneau arrière pour permettre une dissipation correcte de la chaleur et pliez tout câble gênant de façon qu'il n'obstrue pas les orifices de ventilation.

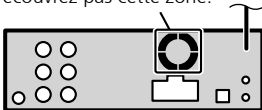
Laissez suffisamment d'espace

Tableau de bord



- Les cordons ne doivent pas couvrir la zone montrée sur la figure. C'est nécessaire pour permettre à l'amplificateur de rayonner librement.

Ne recouvrez pas cette zone.



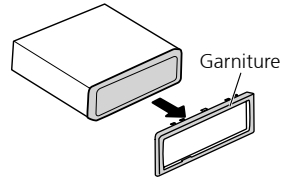
Montage avant/arrière DIN

Cet appareil peut être installé correctement par "l'avant" (montage avant conventionnel DIN) ou par "l'arrière" (montage par l'arrière DIN, en utilisant les trous taraudés de chaque côté du châssis). Pour les détails, reportez-vous aux méthodes d'installation suivantes.

Retrait ou fixation de la garniture

1. Étendez la partie supérieure et inférieure de la garniture vers l'extérieur pour la retirer.

- Pour fixer de nouveau la garniture, poussez la garniture sur l'appareil jusqu'à ce qu'elle s'emboîte en produisant un bruit sec. (Si la garniture est fixée à l'envers, elle ne s'emboîte pas correctement.)
- Il est plus facile de retirer la garniture quand le panneau avant est détaché.



Montage avant DIN

Installation avec l'amortisseur en caoutchouc

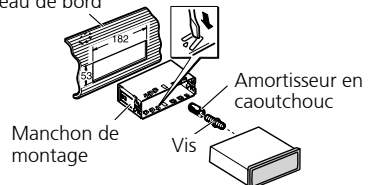
1. Insérez le manchon de montage dans le tableau de bord.

- Si l'installation se fait dans un emplacement étroit, utilisez le manchon de montage fourni. S'il y a suffisamment de place derrière l'appareil, utilisez le manchon de montage fourni avec la voiture.

2. Fixez le manchon de montage en utilisant un tournevis pour tordre les languettes de métal (90°).

3. Installez l'appareil comme montré sur l'illustration.

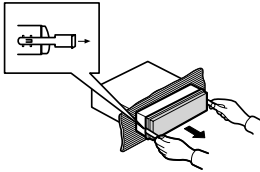
Tableau de bord



Installation

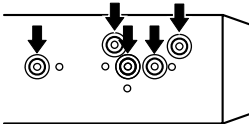
Retrait de l'appareil

1. Insérez les clés d'extraction fournies de chaque côté de l'appareil jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic.
2. Tirez l'appareil pour le sortir du tableau de bord.



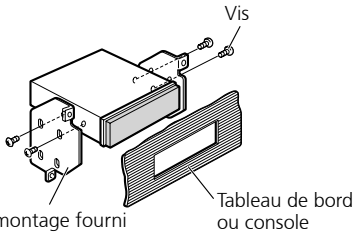
Montage arrière DIN

1. Déterminez la position appropriée dans laquelle les trous du support de montage coïncident avec ceux du côté de l'appareil.



2. Serrez deux vis de chaque côté.

- Utilisez des vis à tête bombée (5 mm × 8 mm) ou des vis à tête encastrée (5 mm × 9 mm), en fonction de la forme des trous dans le support.



Support de montage fourni avec la voiture

Tableau de bord ou console

Installation du microphone

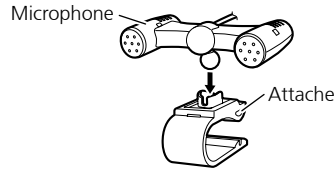
Installez et orientez le microphone à un endroit où il pourra bien capter la voix de la personne qui commande le système par la voix.

⚠ ATTENTION

- Une situation très dangereuse pourrait se présenter si le fil du microphone devait s'enrouler autour de la colonne de direction ou du levier de vitesses. Veillez à cheminer le fil de manière qu'il ne fasse pas obstacle à la conduite.

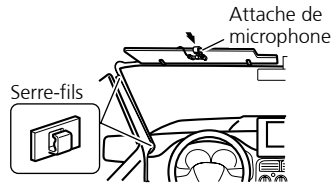
Installation du microphone sur le pare-soleil

1. Fixez le microphone sur l'attache fournie.



2. Fixez l'attache du microphone sur le pare-soleil.

- Le pare-soleil étant relevé, fixez l'attache du microphone. (Le taux de reconnaissance vocale diminue quand le pare-soleil est abaissé.)

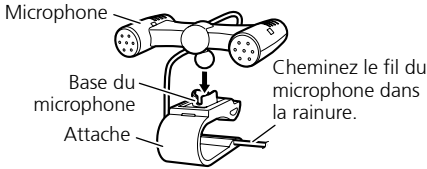


- Utilisez des serre-fils vendus séparément pour fixer le fil conducteur aux endroits nécessaires dans le véhicule.

Installation

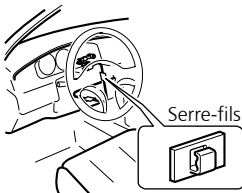
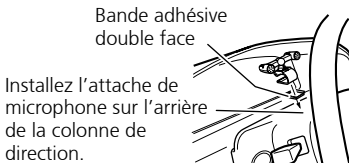
Installation du microphone sur la colonne de direction

1. Fixez le microphone sur l'attache fournie.



- Le microphone peut être installé sans utiliser l'attache du microphone. Dans ce cas, détachez la base du microphone de l'attache. Pour détacher la base du microphone de l'attache, faites glisser la base du microphone.

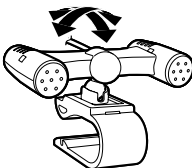
2. Fixez l'attache du microphone sur la colonne de direction.



- Utilisez des serre-fils vendus séparément pour fixer le fil conducteur aux endroits nécessaires dans le véhicule.

Ajustement de l'angle du microphone

L'angle du microphone peut être.



Installation du boîtier de télécommande sur le volant

⚠ AVERTISSEMENT

- Eviter d'installer cette unité dans un endroit où elle empêche le fonctionnement d'un dispositif de sécurité, comme celui du sac gonflable. Cela entraînerait un risque d'accident fatal.
- Eviter d'installer cette unité dans un endroit où elle peut gêner l'utilisation du volant de direction et du levier de commande des vitesses. Cela pourrait provoquer un accident de la circulation.

⚠ ATTENTION

- L'installation de cette unité nécessite des compétences et une expérience techniques spéciales. L'installation de cette unité doit être confiée au distributeur où cette unité a été achetée.
- N'installer cette unité qu'en utilisant les pièces qui sont fournies avec celle-ci. Si d'autres pièces sont utilisées, l'unité peut être endommagée ou se démonter, ce qui peut provoquer un accident ou un problème.
- Installer cette unité conformément à ce manuel. Sinon cela pourrait provoquer un accident.
- Ne pas installer cette unité près des portes où de l'eau de pluie peut la mouiller. La pénétration d'eau dans l'unité peut provoquer de la fumée ou un incendie.

⚠ AVERTISSEMENT

- Fixer solidement cette unité au volant de direction à l'aide de la courroie fournie avec l'unité. Si cette unité est relâchée, elle gêne la stabilité de la conduite, ce qui peut entraîner un accident.
- Ne pas fixer cette unité à la circonférence extérieure du volant de direction. Elle gênerait la stabilité de la conduite et provoquerait un accident. Toujours fixer cette unité à la circonférence intérieure du volant de direction, comme illustré.



Installation

Remarque

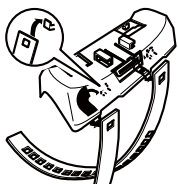
- Ne pas installer cette unité dans un endroit où elle peut gêner la visibilité du conducteur.
- Etant donné que l'agencement de l'habitacle varie en fonction du véhicule, l'emplacement idéal d'installation de l'appareil diffère pareillement. Avant l'installation, choisissez un emplacement qui permette la meilleure transmission des signaux émis vers l'autoradio.

Installation de l'unité sur une voiture à direction à gauche

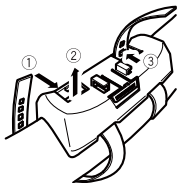
Remarque

- Lorsque l'unité est installée sur une voiture à direction à droite, les positions horizontales sont inversées.

1. Accrochez la courroie sur le support.

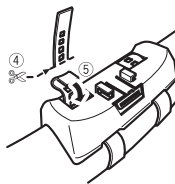


2. Fixez le support sur le rebord intérieur du volant pour que le support soit en face du conducteur.



- ①② Entourez la courroie autour du rebord extérieur du volant et faites passer son extrémité dans la fente du support.
- ③ Tirez sur la courroie pour la serrer puis fixez-la en utilisant les deux autres crochets du support.

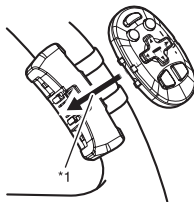
3. ④ Coupez la partie de la courroie qui dépasse.



- ⑤ Si une partie de la courroie dépasse encore, rabattez-la dans la fente pour qu'il n'y ait pas d'interférence avec la conduite.

4. Fixez l'autre courroie de la même manière.

5. Installer l'unité de télécommande dans le support.



- Pour retirer l'unité de télécommande du support, déplacer autant que possible la section de libération striée vers le volant de direction avant de faire glisser l'unité de télécommande vers soi.

Indice

Collegamento delle unità..... 2

Collegamento del cavo di alimentazione..... 4

Collegamento ad un amplificatore venduto a parte 6

Installazione..... 8

Installazione DIN frontale/posteriore 8

Rimozione o applicazione del bordo di rifinitura... 8

Installazione DIN frontale..... 8

Installazione DIN posteriore..... 9

Installazione del microfono..... 9

Quando si installa il microfono sull'aletta parasole 9

Quando si installa il microfono sulla colonna dello sterzo..... 10

Regolazione dell'angolo del microfono 10

Installazione del telecomando da volante ... 10

Installazione dell'unità su un'autocon volante a sinistra..... 11

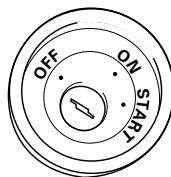
Collegamento delle unità

Nota

- Qualora l'unità venga installata in un veicolo la cui chiavetta di accensione è sprovvista della posizione ACC (accessori), il cavo rosso deve essere collegato al terminale in grado di rilevare il funzionamento della chiavetta stessa. In caso contrario la batteria si scaricherebbe.



Posizione ACC



Assenza di posizione ACC

- L'impiego dell'unità in condizioni diverse dalle seguenti potrebbe dar luogo a incendi o malfunzionamenti:
 - Veicoli provvisti di batteria da 12 V con messa a terra sul negativo.
 - Altoparlanti da 50 W (uscita) e da 4 ohm a 8 ohm (impedenza).
- Per impedire il verificarsi di cortocircuiti, di surriscaldamento o di malfunzionamenti raccomandiamo di osservare le seguenti istruzioni.
 - Prima di procedere con l'installazione scollegate il terminale negativo della batteria.
 - Bloccate i cavi con apposite fascette o con del nastro adesivo. Per proteggere i cavi che scorrono contro le parti metalliche del veicolo avvolgeteli inoltre con del nastro adesivo.
 - Allontanate tutti i cavi da qualsiasi parte in movimento quali, ad esempio, la leva del cambio e le guide dei sedili.
 - Allontanate tutti i cavi da punti ad elevata temperatura quali, ad esempio, gli effusori del sistema di riscaldamento del veicolo.
 - Per collegare il cavo giallo alla batteria non fatelo passare per un foro ricavato nella struttura di separazione dal vano del motore.
 - Proteggete con del nastro adesivo tutti i connettori non usati.
 - Non accorciate alcun cavo di collegamento.
 - Non tagliate la guaina d'isolamento del cavo di alimentazione di questa unità in modo da prelevare corrente per alimentare altri apparecchi. La capacità di corrente di questo cavo è infatti limitata.
 - Usate solo un fusibile della capacità prescritta.
 - Non collegate mai direttamente a terra il cavo negativo degli altoparlanti.
 - Non raggruppate fra loro il cavo negativo di più altoparlanti.

Collegamento delle unità

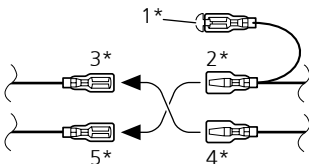
- Quando l'unità è accesa il segnale di controllo è posto in uscita attraverso il cavo blu/bianco. Collegatelo al telecomando di un amplificatore di potenza esterno o al terminale di controllo del relé dell'antenna automatica del veicolo (massimo 300 mA e 12 V CC). Se il veicolo è provvisto di un'antenna a vetro collegatela al terminale di alimentazione del relativo booster.
- Non collegate il cavo blu/bianco al terminale di alimentazione dell'amplificatore di potenza esterno. Non collegatelo inoltre al terminale di alimentazione dell'antenna.
In caso contrario la batteria si scaricherebbe oppure si potrebbero verificare dei malfunzionamenti.
- I connettori IP-BUS sono codificati a colore. È pertanto necessario collegarli a connettori dello stesso colore.
- Il cavo nero va usato solo per la messa a terra. Questo cavo e il cavo di messa a terra di altri apparecchi (in particolare quelli ad alta corrente quali gli amplificatori di potenza) devono essere collegati separatamente.
In caso contrario, qualora si scolleghino accidentalmente, si potrebbero verificare incendi o malfunzionamenti.

Collegamento delle unità

Collegamento del cavo di alimentazione

Nota

In funzione del tipo di veicolo le funzioni di 3* e di 5* potrebbe differire. In tal caso collegare 2* a 5* e 4* a 3*.

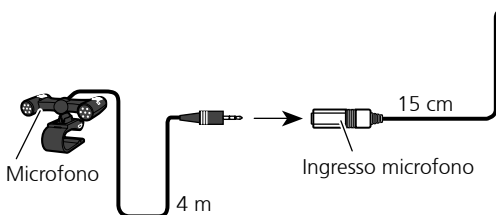


Cavo USB

Usare il cavo USB fornito in dotazione oppure il cavo CD-U150E in vendita a parte.

Cavo di connessione iPod-USB

Usare il cavo di connessione iPod-USB CD-IU50 in vendita a parte.



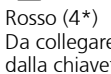
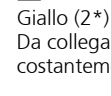
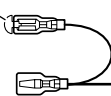
Collegare fra loro i cavi di uguale colore

Capocorda (1*)

Non deve essere rimosso quando non si impiega questo connettore.

Giallo (3*)
Retromarcia
(o accessorio)

Rosso (5*)
Accessorio
(o retromarcia)



Fusibile (10 A)

Da collegare al terminale costantemente alimentato a 12 V.
Resistenza fusibile

Arancione/bianco
Collegare al terminale dell'interruttore d'illuminazione.

Nero (messa a terra sulla carrozzeria)
Da collegare in un punto metallico pulito e non verniciato.



Connettore ISO

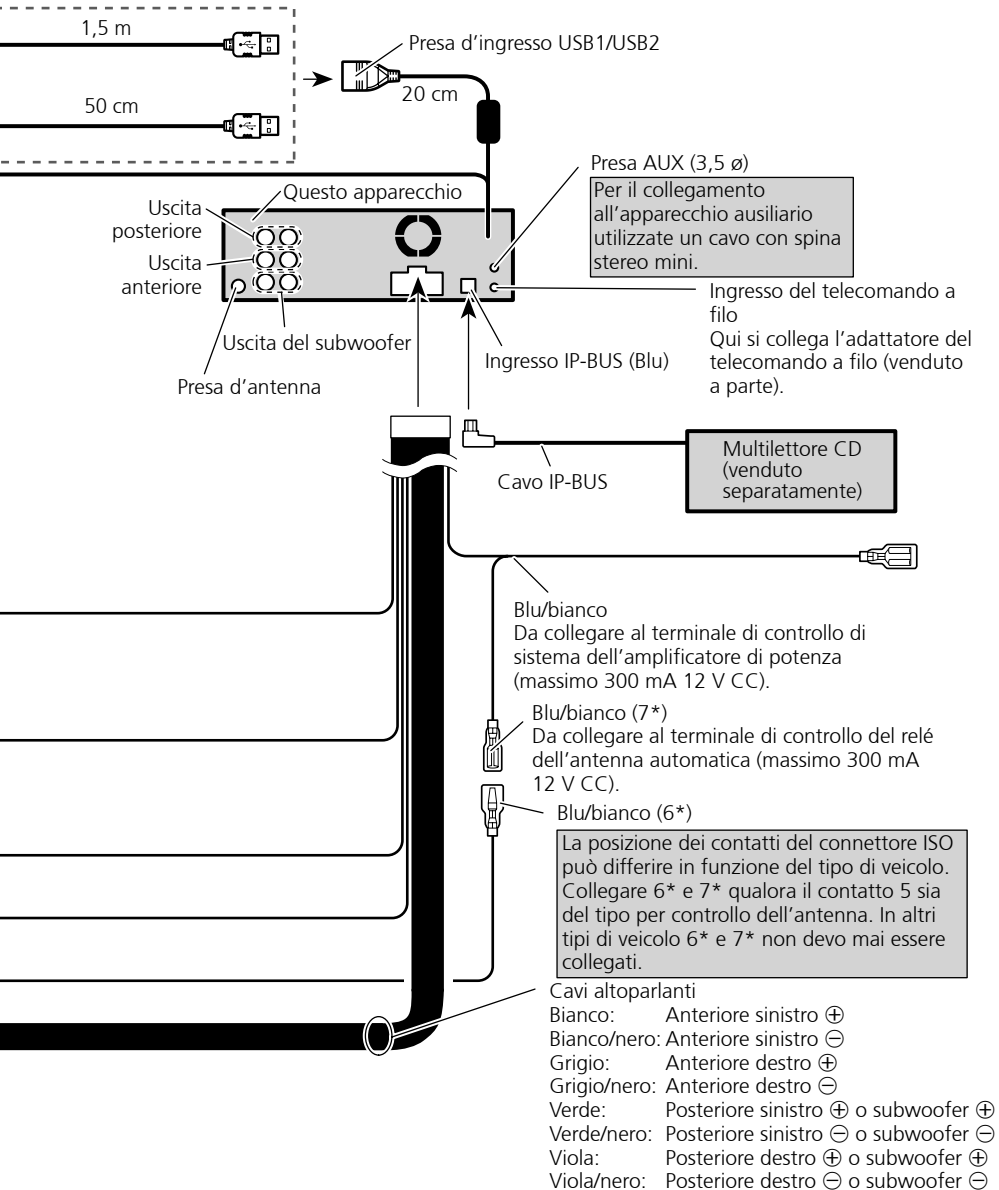
Nota

In alcuni veicoli il connettore ISO potrebbe essere separato in due. In tal caso è necessario collegare entrambi.

Nota

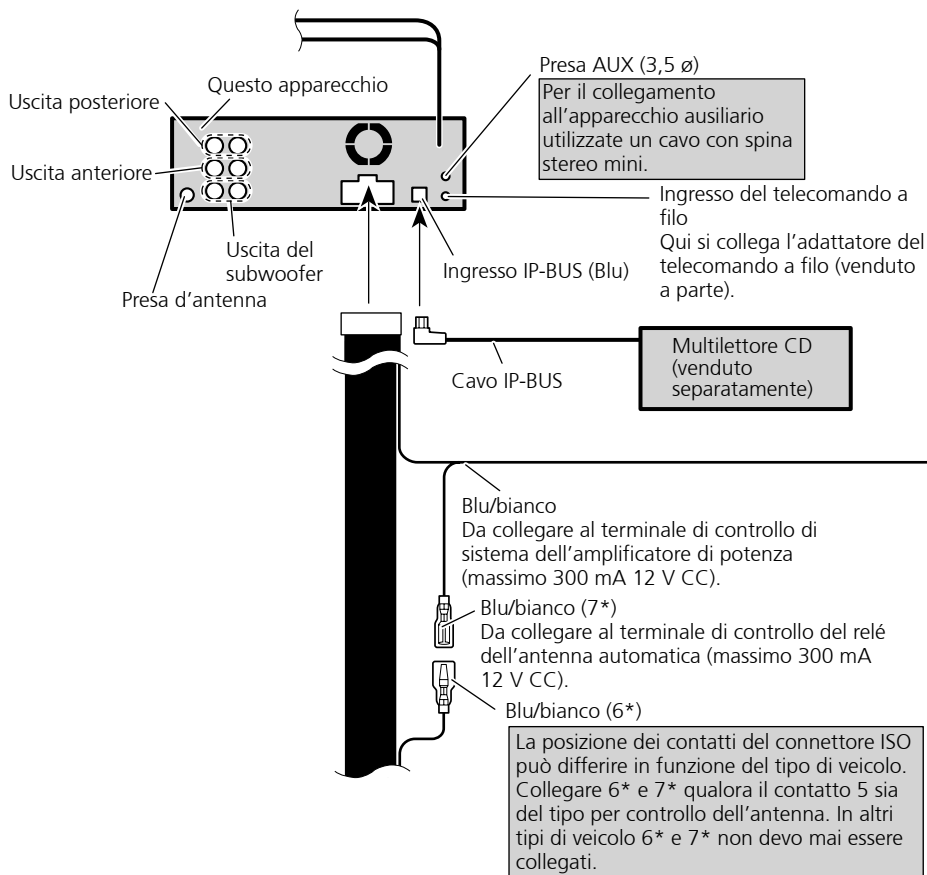
Se s'impiega un subwoofer da 70 W (2 Ω) è necessario collegarlo con i cavi viola e viola/nero di questa unità. Nulla deve invece essere collegato con i cavi verde e verde/nero.

Collegamento delle unità

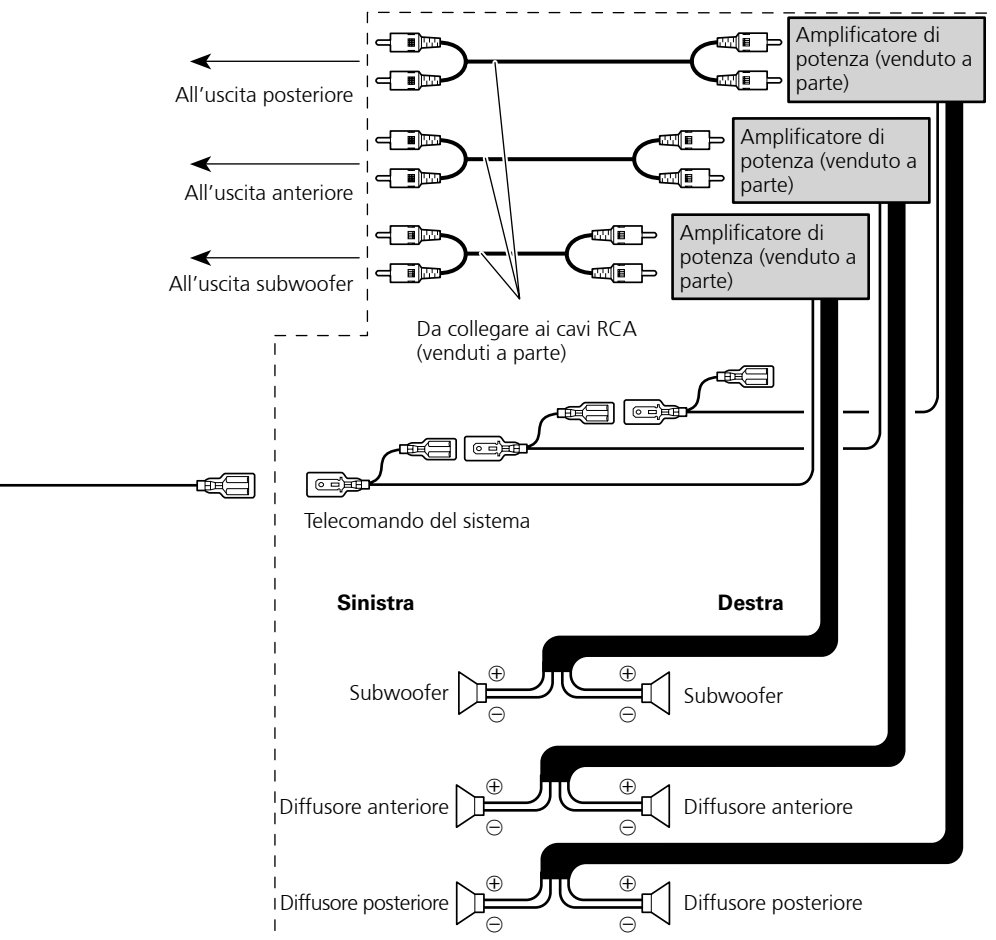


Collegamento delle unità

Collegamento ad un amplificatore venduto a parte



Collegamento delle unità



Questi collegamenti devono essere eseguiti quando s'impiega l'amplificatore opzionale.

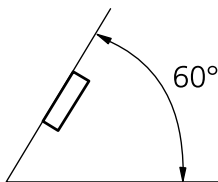
Nota

Cambiare l'impostazione iniziale di questa unità (far riferimento al manuale d'istruzioni per l'uso). L'uscita subwoofer di questa unità è di tipo mono.

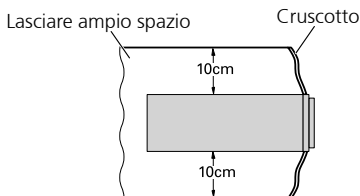
Installazione

Nota

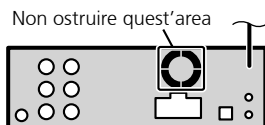
- Prima dell'installazione finale vi raccomandiamo di verificare tutti i sistemi coinvolti e le relative connessioni.
- Non fate mai uso di parti non autorizzate. Esse potrebbero infatti dar luogo a malfunzionamenti.
- Qualora l'installazione richieda l'esecuzione di fori oppure di modifiche al veicolo, rivolgetevi innanzi tutto al vostro rivenditore.
- Non installate questa unità ove:
 - possa interferire con la guida del veicolo.
 - possa causare il ferimento dei passeggeri in caso di brusca frenata.
- Il laser a semiconduttore si potrebbe danneggiare in caso di surriscaldamento. Installate pertanto l'unità lontano dai punti ad elevata temperatura quali, ad esempio, gli effusori del sistema di riscaldamento del veicolo.
- Le prestazioni migliori si ottengono quando s'installa l'unità secondo un angolo di ampiezza inferiore a 60°.



- Per assicurare un'adeguata dispersione del calore dell'apparecchio nel corso del suo utilizzo, durante l'installazione si raccomanda di lasciare ampio spazio dietro il pannello posteriore e di avvolgere i cavi allentati affinché non ostruiscano le bocche di ventilazione.



- I cavi non devono coprire la zona mostrata nella figura: l'amplificatore deve essere in grado di diffondere il suono liberamente.



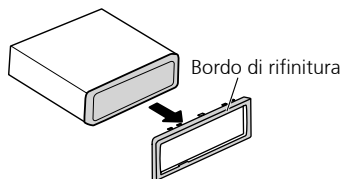
Installazione DIN frontale/ posteriore

L'unità può essere correttamente installata sia su "frontalmente" (normale installazione DIN frontale) sia "posteriormente" (installazione DIN posteriore impiegando i fori filettati ubicati sui lati del telaio). Le sezioni che seguono offrono informazioni dettagliate sui due metodi d'installazione.

Rimozione o applicazione del bordo di rifinitura

1. Tirate verso l'esterno le parti superiore e inferiore del bordo di rifinitura in modo da rimuoverlo.

- Per rimontarlo premetelo nell'unità sino ad avvertirne lo scatto in posizione (non s'inserisce correttamente se si tenta di montarlo capovolto).
- La rimozione del bordo di rifinitura risulta più facile quando si rimuove il pannello anteriore.



Installazione DIN frontale

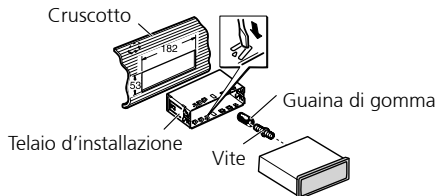
Installazione con la guaina di gomma

1. Inserite nel cruscotto il telaio d'installazione.

- Il telaio d'installazione va usato in caso d'installazione in un punto poco profondo. Qualora posteriormente all'unità vi sia sufficiente spazio è raccomandabile impiegare il telaio d'installazione del costruttore.

2. Fissate il telaio d'installazione usando un cacciavite col quale piegare in posizione (di 90°) le linguette metalliche.

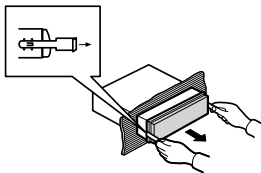
3. Installate l'unità nel modo mostrato.



Installazione

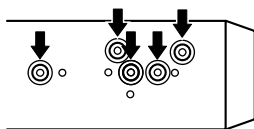
Rimozione dell'unità

1. **Inserite in entrambi i lati dell'unità le apposite chiavi di estrazione sino ad avvertirne lo scatto in posizione.**
2. **Estraete l'unità dal cruscotto.**



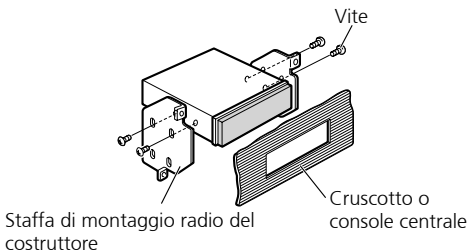
Installazione DIN posteriore

1. **Determinate il punto esatto in cui i fori della staffa e quelli ubicati ai lati dell'unità coincidono.**



2. Serrate bene due viti di entrambi i lati.

- In funzione della forma dei fori filettati della staffa usate viti a trave (5 mm × 8 mm) oppure viti incassate (5 mm × 9 mm).



Installazione del microfono

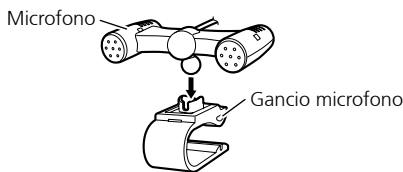
Installare il microfono in una posizione e con un orientamento che permettano una buona captazione della voce della persona che controlla il sistema di navigazione tramite la voce.

! PRECAUZIONE

- È estremamente pericoloso lasciare che il cavo del microfono si impigli nella colonna dello sterzo o nella leva del cambio. Assicurarsi di installare l'unità in modo tale da non ostacolare la guida.

Quando si installa il microfono sull'aletta parasole

1. **Installare il microfono sul gancio microfono.**



2. **Installare il gancio microfono sull'aletta parasole.**

- Installare il gancio microfono tenendo l'aletta parasole alzata. (Abbassando l'aletta parasole si riduce il tasso di riconoscimento dei comandi vocali.)

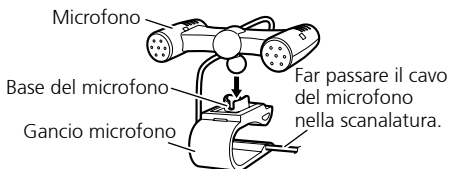


- Usare dei morsetti (da reperire in commercio) per fissare il cavo nei punti necessari all'interno del veicolo.

Installazione

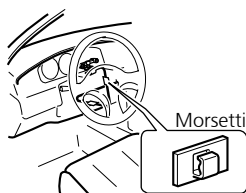
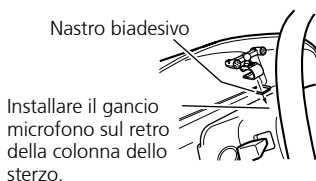
Quando si installa il microfono sulla colonna dello sterzo

1. Installare il microfono sul gancio microfono.



- Il microfono può essere installato anche senza usare l'apposito gancio. In tal caso occorre rimuovere la base da quest'ultimo semplicemente facendola scorrere.

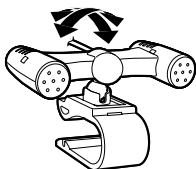
2. Installare il gancio microfono sulla colonna dello sterzo.



- Usare dei morsetti (da reperire in commercio) per fissare il cavo nei punti necessari all'interno del veicolo.

Regolazione dell'angolo del microfono

L'angolo del microfono è regolabile.



Installazione del telecomando da volante

! AVVERTIMENTO

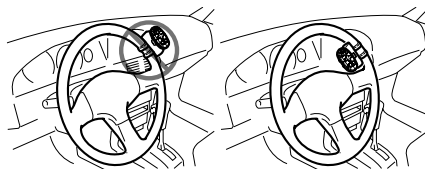
- Evitare di installare questa unità in luoghi dove il funzionamento di dispositivi di sicurezza come palloni a gonfiaggio automatico possa essere ostacolato dall'apparecchio. Altrimenti c'è rischio di incidenti mortali.
- Evitare di installare questa unità in luoghi dove possa interferire con l'uso del volante o della leva del cambio. Altrimenti ne possono risultare incidenti stradali.

! ATTENZIONE

- L'installazione di questa unità richiede capacità e esperienza specializzate. L'installazione dell'unità deve essere affidata al rivenditore presso cui è avvenuto l'acquisto.
- Installare l'unità usando solo le parti in dotazione all'unità. Se si usano altre parti, questa unità può essere danneggiata o smontata, causando incidenti o problemi.
- Installare l'unità come precisato nel manuale. Altrimenti potrebbero verificarsi incidenti.
- Non installare l'unità vicino alle portiere dove acqua piovana possa essere rovesciata sull'unità. La penetrazione di acqua nell'unità può causare l'emissione di fumo o incendi.

! AVVERTIMENTO

- Fissare questa unità saldamente al volante con la cinghia in dotazione. Se l'unità non è ben fissata, disturba la stabilità di guida e può causare incidenti stradali.
- Non applicare questa unità alla circonferenza esterna del volante, altrimenti disturba la stabilità di guida e causa incidenti stradali. Applicare sempre l'unità alla circonferenza interna del volante come illustrato.



Installazione

Nota

- Non installare questa unità dove possa ostruire la vista del conducente.
- Dal momento che la conformazione dell'abitacolo differisce da una vettura all'altra, anche la posizione ideale per l'installazione dell'apparecchio è diversa. Per l'installazione dell'apparecchio scegliere una posizione che assicuri una trasmissione ottimale dei segnali dall'apparecchio all'autostereo.

Installazione dell'unità su un'autocon volante a sinistra

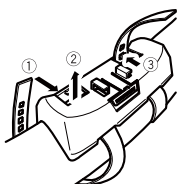
Nota

- Quando l'unità viene installata su un'auto con volante a destra, le posizioni orizzontali sono invertite.

1. Agganciare la cintura al supporto.

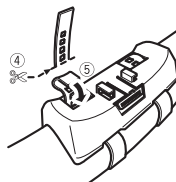


2. Fissare il supporto al bordo interno del volante in modo tale che il supporto sia rivolto verso il conducente.



- ①② Avvolgere la cintura attorno al bordo esterno del volante, facendo passare l'estremità nello slot del supporto.
③ Tirare la cintura fino a tenderla, quindi bloccarla mediante gli altri due ganci del supporto.

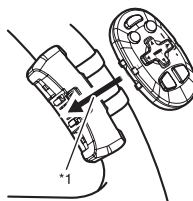
3. ④ Tagliare la parte in eccedenza.



- ⑤ Qualora vi siano ancora parti di cintura che sporgono, ripiegarle nello slot, in modo tale che non possano creare interferenze.

4. Procedere nello stesso modo anche per l'altra cintura.

5. Installare l'unità del telecomando sul supporto.



- Togliendo il telecomando dal supporto, spostare la parte corrugata di rilascio per quanto possibile verso il volante prima far scorrere il telecomando verso di sé.

Inhoud

Aansluiten van de toestellen.....	2
Aansluiten van het stroomsnoer	4
Bij aansluiting op een los verkrijgbare eindversterker.....	6
Installatie.....	8
DIN Voor/achter montage	8
Verwijderen of bevestigen van de afwerkingsrand	8
DIN Voor-montage.....	8
DIN Achter-montage.....	9
Bevestigen van de microfoon	9
Bevestigen van de microfoon op de zonneklep.....	9
Bevestigen van de microfoon op de stuurkolom	10
Instellen van de hoek van de microfoon	10
Installeren van de stuurafstandsbediening.....	10
Installeren van de stuurafstandsbediening in een auto met hetstuur links	11

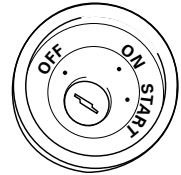
Aansluiten van de toestellen

Opmerking

- Wanneer dit toestel geïnstalleerd is in een voertuig zonder ACC (accessoire) stand op het contactslot, moet de rode draad worden verbonden met een aansluiting die de stand van de contact sleutel kan herkennen. Anders kan de accu leeglopen.



ACC stand



Geen ACC stand

- Gebruik van dit toestel onder andere dan de volgende omstandigheden kan leiden tot brand of storingen.
 - Voertuigen met een negatief gearde 12 V accu.
 - Luidsprekers van 50 W (uitgangsvermogen) en 4 Ohm tot 8 Ohm (impedantie).
- Om kortsluiting, oververhitting of andere storingen te voorkomen moet u de onderstaande instructies opvolgen.
 - Koppel de negatieve pool van de accu los voor u begint met de installatie.
 - Zet alle bedrading vast met kabelklemmen of isolatieband. Ter bescherming van de bedrading dient u deze te omwikkelen met isolatieband waar de bedrading met metalen onderdelen in aanraking komt.
 - Houd alle bedrading uit de buurt van bewegende onderdelen, zoals de versnellingspook en de stoelenrails.
 - Houd de bedrading uit de buurt van zeer warme plekken, zoals bij een verwarmingsrooster.
 - Leid de gele draad niet door een gat naar het motorcompartiment om aan te sluiten op de accu.
 - Plak eventuele losse aansluitingen, draadeinden of stekkers netjes af met isolatieband.
 - Maak de kabels niet korter.
 - Tap in geen geval de stroomkabel voor dit toestel af om andere apparatuur van stroom te voorzien. Het vermogen van de draad is beperkt.
 - Gebruik een zekering met het voorgeschreven vermogen.
 - Sluit de negatieve luidsprekerdraden in geen geval direct op aarde aan.

Aansluiten van de toestellen

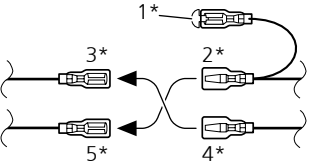
- Bundel de negatieve luidsprekerdraden in geen geval samen.
- Via de blauw/witte draad wordt een stuursignaal geproduceerd wanneer dit toestel is ingeschakeld. Verbind deze met de systeemafstandsbediening van een externe eindversterker, of met de stuur aansluiting voor het relais van de antenne van het voertuig (max. 300 mA, 12 V gelijkstroom). Als het voertuig een ruitantenne heeft, dient u deze draad te verbinden met de stroomaansluiting van de antennesignaalversterker (booster).
- Verbind de blauw/witte draad in geen geval met de stroomaansluiting van een externe eindversterker. Verbind deze draad ook in geen geval met de stroomaansluiting zelf van de antenne van de auto. Doet u dit toch, dan kan de accu leeglopen of kunnen zich andere storingen voordoen.
- IP-BUS stekkers zijn kleurgecodeerd. Let erop dat u alleen stekkers van dezelfde kleur op elkaar aansluit.
- De zwarte draad is de aarding. Deze draad en de aarding van andere apparatuur (in het bijzonder producten met een hoog vermogen, zoals een eindversterker), moeten onafhankelijk van elkaar worden aangesloten. Doet u dit niet, dan kan er brand ontstaan of kunnen zich storingen voordoen wanneer de bedrading onbedoeld los raakt.

Aansluiten van de toestellen

Aansluiten van het stroomsnoer

Opmerking

Afhankelijk van het soort voertuig is het mogelijk dat de functies van 3* en 5* verschillen. Let er in een dergelijk geval op dat u 2* op 5* en 4* op 3* aansluit.

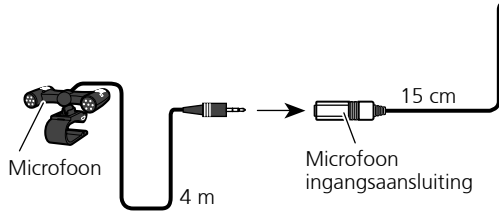


USB kabel

Gebruik de meegeleverde USB kabel of een los verkrijgbare USB kabel (CD-U150E).

iPod naar USB verbinding kabel

Gebruik de los verkrijgbare iPod naar USB verbinding kabel (CD-IU50).



Sluit in het algemeen draden van dezelfde kleur op elkaar aan.

Dop (1*)

Laat het dopje zitten wanneer de aansluiting niet wordt gebruikt.

Geel (3*)
Back-up
(of accessoire)

Geel (2*)
Verbinden met de continue
12 V stroomaansluiting.

Rood (5*)
Accessoire
(of back-up)

Rood (4*)
Verbinden met een elektrische
aansluiting die aangestuurd wordt via
het contactslot (12 V gelijkstroom).

Oranje/wit
Verbinden met de aansluiting van de verlichtingsschakelaar.

Zwart (chassis aarde)
Aansluiten op een schone, blank metalen plek.

ISO stekker

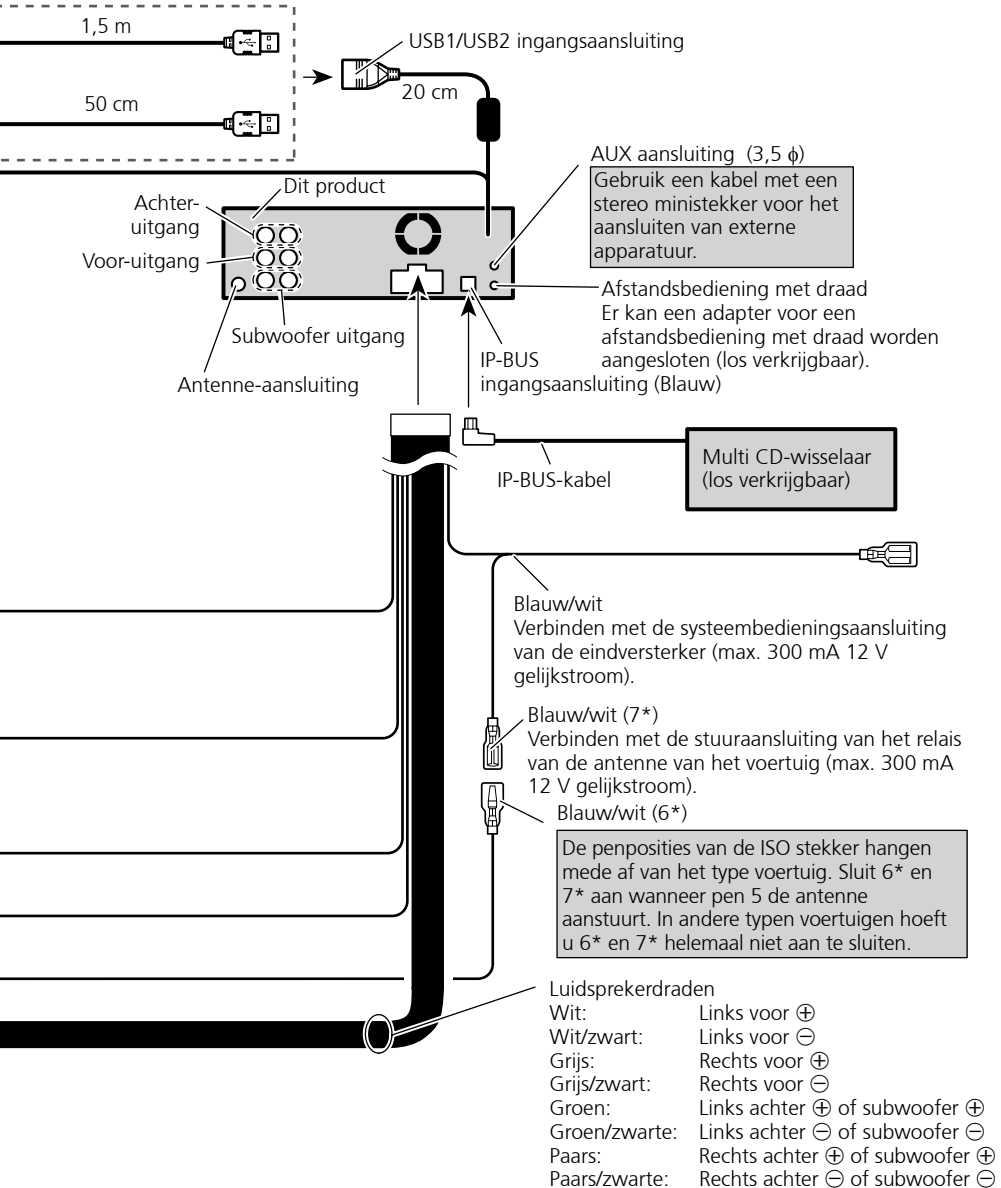
Opmerking

In sommige voertuigen kan de ISO stekker in twee stukken gedeeld zijn. Sluit in een dergelijk geval beide stekkers aan.

Opmerking

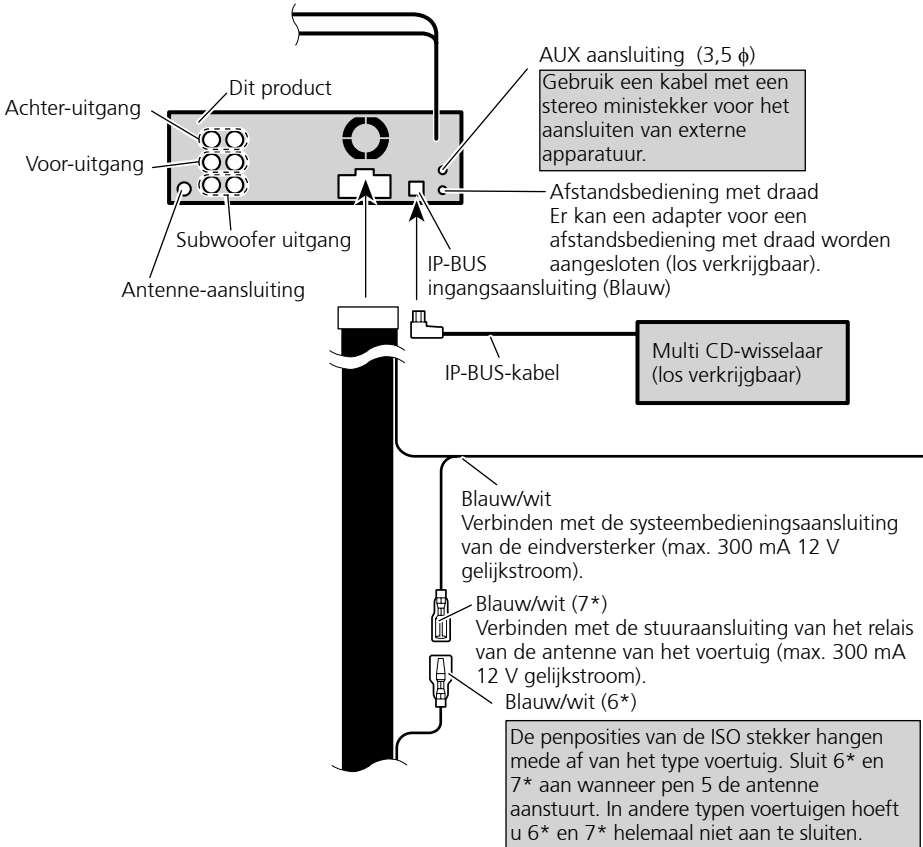
Bij gebruik van een subwoofer van 70 W (2 Ω), moet u erop letten dat u de aansluiting verricht met de paarse en paars/zwarte draden van dit toestel. Sluit niets aan op de groene en groen/zwarte draden.

Aansluiten van de toestellen

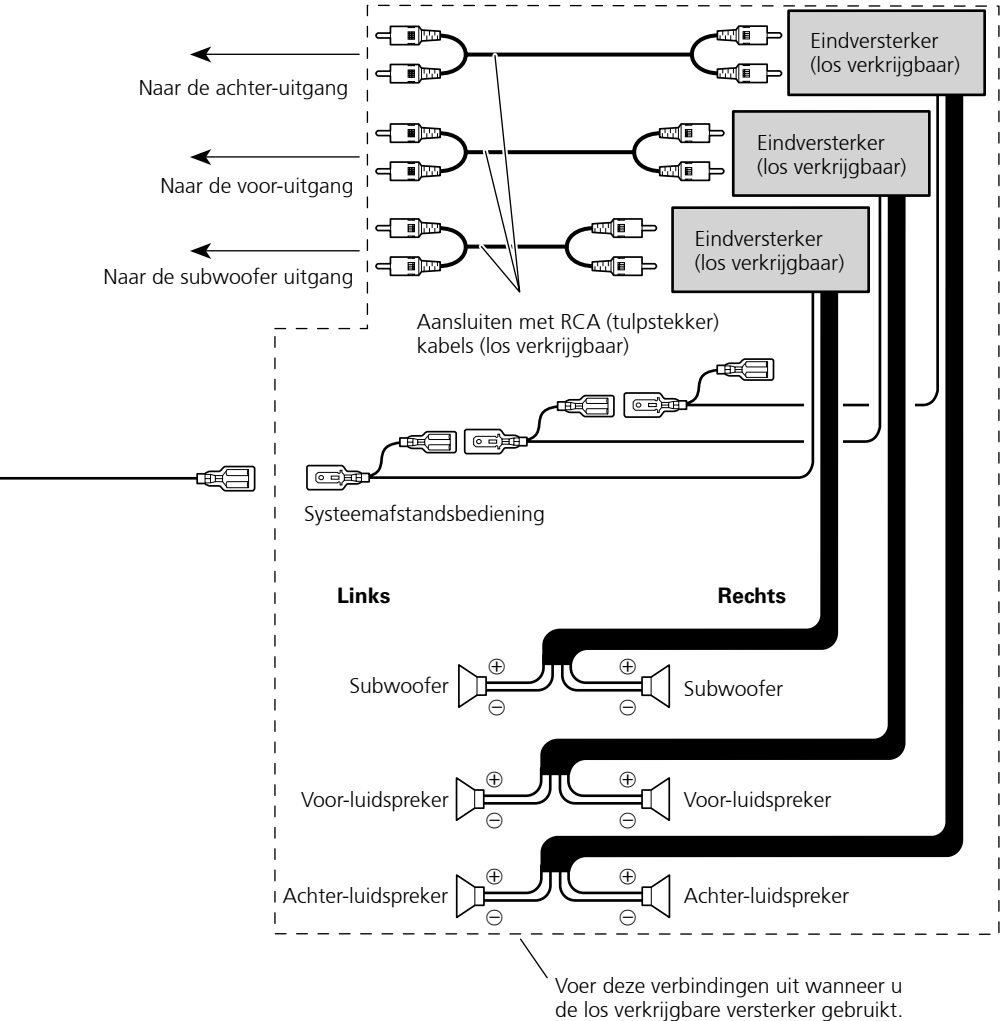


Aansluiten van de toestellen

Bij aansluiting op een los verkrijgbare eindversterker



Aansluiten van de toestellen



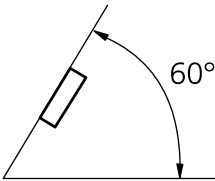
Opmerking

Verander de basisinstelling van dit toestel (zie bladzijde de Gebruiksaanwijzing). De subwoofer weergave van dit toestel is in mono.

Installatie

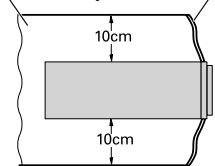
Opmerking

- Controleer alle aansluitingen en systemen voor de uiteindelijke installatie.
- Gebruik geen ongeautoriseerde onderdelen. Gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen kan leiden tot storingen.
- Raadpleeg uw dealer als u voor de installatie gaten moet boren of andere wijzigingen aan het voertuig zelf moet aanbrengen.
- Installeer dit toestel in geen geval op een locatie waar:
 - het de besturing van het voertuig kan hinderen.
 - het een passagier zou kunnen verwonden bij een noodstop.
- De halfgeleider laser zal kapot gaan als deze oververhit raakt. Installeer dit toestel niet in de buurt van zeer warme plekken, zoals bij een verwarmingsrooster.
- De optimale prestaties worden verkregen wanneer het toestel geïnstalleerd wordt onder een hoek van minder dan 60°.



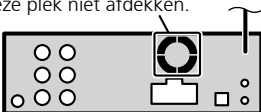
- Om verzekerd te kunnen zijn van voldoende ventilatie bij gebruik van dit toestel, dient u er bij de installatie voor te zorgen dat u achter het achterpaneel en rondom het toestel voldoende ruimte vrij laat, en dient u eventuele losse bedrading samen te bundelen zodat deze de ventilatie-openingen niet kan blokkeren.

Laat voldoende ruimte vrij Dashboard



- Let erop dat de snoeren niet het gedeelte bedekken dat is aangegeven in de afbeelding. Dit om te voorkomen dat de ventilatie van de versterker wordt belemmerd.

Deze plek niet afdekken.



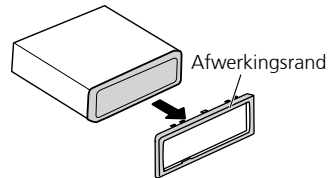
DIN Voor/achter montage

Dit toestel kan op de juiste manier worden vastgemaakt aan de voorkant (conventionele DIN montage) of aan de achterkant (DIN achtermontage, met behulp van de schroefgaatjes aan de zijkanten van het chassis van het toestel). Voor details verwijzen we u naar de volgende installatiemethoden.

Verwijderen of bevestigen van de afwerkingsrand

1. Buig de bovenkant en de onderkant van de afwerkingsrand naar buiten om deze te verwijderen.

- Druk de afwerkingsrand op het toestel tot deze vastklikt wanneer u de afwerkingsrand weer vast maakt. (Als de afwerkingsrand ondersteboven gehouden wordt, zal deze niet goed passen.)
- De afwerkingsrand is makkelijker los te maken wanneer het voorpaneel verwijderd is.



DIN Voor-montage

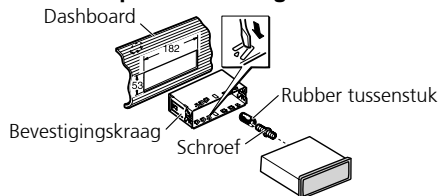
Installatie met het rubber tussenstuk

1. Steek de bevestigingskraag in het dashboard.

- Gebruik een andere bevestigingskraag bij installatie op een relatief ondiepe locatie. Als er genoeg ruimte achter het toestel is, kunt u de standaard meegeleverde bevestigingskraag gebruiken.

2. Zet de bevestigingskraag vast door met behulp van een schroevendraaier de metalen lipjes te verbuigen (90°).

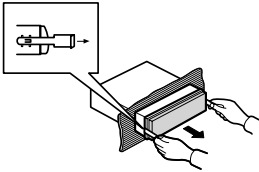
3. Installeer het toestel zoals u kunt zien op de afbeelding.



Installatie

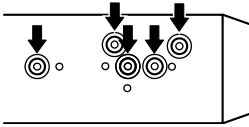
Verwijderen van het toestel

1. Steek de meegeleverde ontgrendelingsstrips in beide zijkten van het toestel tot deze vastklikken.
2. Trek het toestel uit het dashboard.



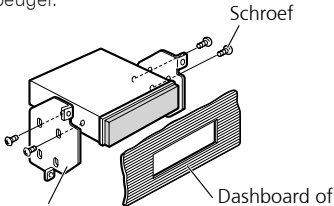
DIN Achter-montage

1. Bepaal welke gaatjes in de beugel en in de zijkant van het toestel met elkaar overeenkomen.



2. Gebruik twee schroeven aan elke kant.

- Gebruik schroeven met platte kop (5 mm × 8 mm) of verzinkbare kop (5 mm × 9 mm), afhankelijk van de vorm van de schroefgaatjes in de beugel.



Fabrieksmontagebeugel of steun voor bevestiging radio e.d.

Bevestigen van de microfoon

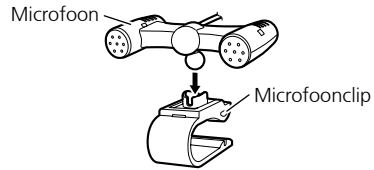
Monteer de microfoon op een plaats en in de richting waarin deze het stemgeluid van de persoon die het systeem via spraak bedient goed kan opvangen.

⚠ BELANGRIJK

- Wanneer de microfoondraad zich rond de stuurkolom of de versnellingspook wikkelt, ontstaat een bijzonder gevaarlijke situatie. Let er bij het aanbrengen van de microfoon op dat u op geen enkele wijze gehinderd wordt bij de normale besturing van de auto.

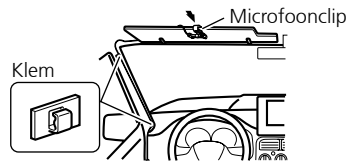
Bevestigen van de microfoon op de zonneklep

1. Monteer de microfoon in de microfoonclip.



2. Monteer de microfoonclip op de zonneklep.

- Bevestig de microfoonclip op de omhooggeklapte zonneklep. (Bij het omlaagklappen van de zonneklep zal het stemherkenningsvermogen van de microfoon afnemen.)

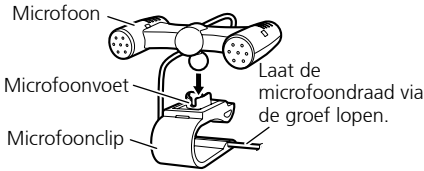


- Klemmen om de draad op de vereiste plaatsen tegen het interieur van de auto te bevestigen.

Installatie

Bevestigen van de microfoon op de stuurkolom

1. Monteer de microfoon in de microfoonclip.



- De microfoon kan worden bevestigd zonder gebruik te maken van de microfoonclip. Haal in dit geval de voet van de microfoonclip. Schuif de voet van de microfoonclip om deze los te maken.

2. Bevestig de microfoonclip op de stuurkolom.

Dubbelzijdig plakband

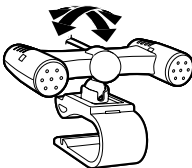
Bevestig de microfoonclip op de bovenkant van de stuurkolom.



- Klemmen om de draad op de vereiste plaatsen tegen het interieur van de auto te bevestigen.

Instellen van de hoek van de microfoon

De hoek van de microfoon kan worden ingesteld.



Installeren van de stuurafstandsbediening

⚠ WAARSCHUWING

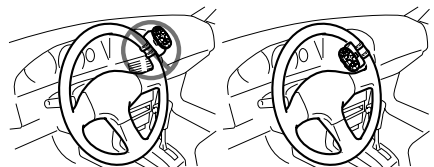
- Installeer de stuurafstandsbediening niet op plaatsen waar deze de werking van veiligheidsmechanismen, bijvoorbeeld een airbag, zou kunnen hinderen. Een verkeerde plaats kan ernstige ongelukken veroorzaken.
- Installeer de stuurafstandsbediening niet op plaatsen waar deze het sturen of de bediening van de versnellingspook en andere mechanismen zou kunnen hinderen. Een verkeerde plaats kan ernstige ongelukken veroorzaken.

⚠ LET OP

- Voor het installeren van deze stuurafstandsbediening is ervaring vereist. Laat het installeren derhalve over aan uw handelaar of de plaats van aankoop.
- Installeer deze stuurafstandsbediening uitsluitend met de bijgeleverde onderdelen. Het gebruik van andere onderdelen kan de stuurafstandsbediening beschadigen of de stuurafstandsbediening zou bij het gebruik van verkeerde onderdelen los kunnen schieten met ongelukken tot gevolg.
- Installeer de stuurafstandsbediening zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Dit nalaten kan ongelukken veroorzaken.
- Installeer de stuurafstandsbediening niet in de buurt van de portieren waar deze gemakkelijk aan regenwater wordt blootgesteld. Vocht in de stuurafstandsbediening veroorzaakt mogelijk rook of brand.

⚠ WAARSCHUWING

- Bevestig de stuurafstandsbediening stevig aan het stuur met gebruik van de riem. Een loszittende stuurafstandsbediening kan het besturen van de auto hinderen met mogelijk ongelukken tot gevolg.
- Bevestig de stuurafstandsbediening niet aan de buitenrand van het stuur. Dit zou namelijk het besturen van de auto hinderen met mogelijk ongelukken tot gevolg. Bevestig de stuurafstandsbediening altijd aan de binnenrand van het stuur zoals u in de afbeelding ziet.



Installatie

Opmerking

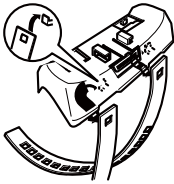
- Plaats de stuurafstandsbediening niet ergens waar het deze zicht van de bestuurder zou kunnen verslechteren.
- De ideale plaats voor de stuurafstandsbediening is verschillend afhankelijk van het interieur van de auto. Kies een plaats waar de signalen goed van de stuurafstandsbediening naar de autostereoinstallatie kunnen worden gestuurd.

Installeren van de stuurafstandsbediening in een auto met het stuur links

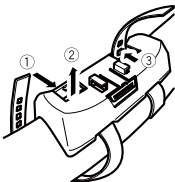
Opmerking

- Voor het installeren van de stuurafstandsbediening in een auto met het stuur rechts moet u de horizontale posities omkeren.

1. Haak de riem op de houder vast.

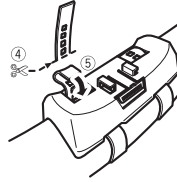


2. Bevestig de houder aan de binnenste rand van het stuur zodat de houder in de richting van de bestuurder wijst.



- ①② Wikkel de riem rond de buitenste rand van het stuur en plaats het uiteinde door de gleuf in de houder.
- ③ Trek de riem aan en zet hem vervolgens met de twee overige haken aan de houder vast.

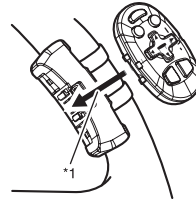
3. ④ Knip het overtollige gedeelte van de riem af.



- ⑤ Als een gedeelte van de riem er nog steeds uitsteekt dan kunt u dit uiteinde in de gleuf vouwen om te voorkomen dat dit uiteinde het besturen van de auto belemmert.

4. Maak de andere riem op dezelfde manier vast.

5. Plaats de stuurafstandsbediening in de houder.



- Bij het verwijderen van de stuurafstandsbediening uit de houder moet u het geribbelde gedeelte voor het ontgrendelen naar het stuur drukken en dan de stuurafstandsbediening naar u toe schuiven.

Содержание

Подключение устройств	2
Соединительный шнур питания	4
Соединение с усилителем мощности, который продается отдельно	6
Установка	8
Переднее/Заднее крепление по стандарту DIN	8
Удаление или прикрепление ластичного ободка	8
Переднее крепление по стандарту DIN	8
Заднее крепление по стандарту DIN	9
Установка микрофона	9
Когда микрофон установлен на солнцезащитном козырьке	9
Когда микрофон установлен на рулевой колонке	10
Регулировка угла наклона микрофона	10
Установка Устройства Дистанционного Управления на Руле	10
Установка устройства на автомобилях с левым рулевым управлением колес	11

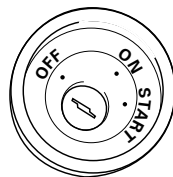
Подключение устройств

Примечание

- Когда данное устройство устанавливается в транспортное средство без АСС (вспомогательные приборы) положения на замке зажигания, красный кабель должен быть подключен к клемме, которая может обнаружить работу замка зажигания. Иначе, в результате батарея может разрядиться.



АСС положение



АСС положение нет

- Использование данного устройства в иных, чем следующие условия, может привести к возгоранию или неправильному срабатыванию.
 - Автомобиль батареями с 12-вольт и отрицательным заземлением.
 - Динамики с 50 Вт (выходная величина) и от 4 Ом до 8 Ом (полное сопротивление).
- Чтобы предотвратить короткое замыкание, перегрев или неправильное срабатывание убедитесь, что следуете указаниям ниже.
 - Отсоедините отрицательную клемму батареи пред установкой.
 - Закрепите провода кабельными зажимами или липкой лентой. Для защиты проводов следует обмотать их липкой лентой в тех местах, где они соприкасаются с металлическими частями.
 - Прокладывайте все кабели вдали от движущихся частей, таких как рычаг переключения коробки передач или направляющая для выдвижения сиденья.
 - Прокладывайте все кабели вдали от горячих мест, таких как рядом с выпускном нагревателе.
 - Не пропускайте желтый кабель через отверстие в моторном отсеке, для того чтобы подключить его к батарее.
 - Защитите все неподключенные кабели разъемами с изоляционной лентой.
 - Не укорачивайте какие-либо кабели.
 - Никогда не обрезайте изоляцию питающего кабеля данного устройства, чтобы подключить питание на другое оборудование. Пропускная способность кабеля ограничена.
 - Используйте плавкий предохранитель заданного номинала.

Подключение устройств

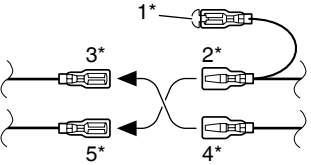
- Никогда не подключайте отрицательный кабель динамика напрямую к заземлению.
- Никогда не связывайте вместе различные отрицательные кабели динамиков.
- Контрольный сигнал выходит по сине/белому кабелю, когда данное устройство подключено к электропитанию. Подключите его к системе дистанционного управления внешнего усилителя мощности или к клемме управляющего реле автомобильной антенны (макс. 300 мА, 12 В пост. ток). Если автомобиль снабжен стеклянной антенной, подключите её к питающему терминалу антенного усилителя.
- Никогда не подключайте сине/белый кабель к питающему терминалу внешнего усилителя мощности. Так же, никогда не подключайте его к питающему терминалу автомобильной антенны. Иначе, в результате батарея разрядится или будет происходить неправильное срабатывание.
- IP-BUS соединители с цветовым кодированием. Будьте уверены, что соединяете соединители одинакового цвета среди соединителей с цветовым кодированием.
- Черный кабель – заземление. Этот кабель и кабели заземления других изделий (особенно, высококачественные изделия, такие как усилитель мощности) должны быть проложены отдельно. Иначе, в результате может произойти возгорание или неправильное срабатывание, если они внезапно отсоединятся.

Подключение устройств

Соединительный шнур питания

Примечание

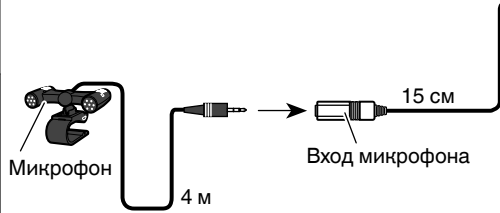
В зависимости от типа автомобиля функции 3* и 5* могут быть различными. В этом случае, убедитесь, что 2* подключили к 5* и 4* к 3*.



USB кабель
Используйте поставляемый USB кабель или отдельно продаваемый USB кабель (CD-U150E).



Соединительный кабель iPod к USB
Используйте отдельно продаваемый соединительный кабель iPod к USB (CD-IU50).



Соедините провода одинакового цвета друг с другом.

Колпачок (1*)

Не снимайте колпачок, если клемма не используется.

Плавкий предохранитель (10 А)

Желтый (3*)
Разрывной (или вспомогательный)

Желтый (2*)
Подключите к клемме постоянно подающей 12 В.
Резистор предохранителя

Красный (5*)
Вспомогательный (или разрывной)

Красный (4*)
Подключите к клемме, контролируемой замком зажигания (12 В пост. ток).
Резистор предохранителя

Оранжевый/белый
Подключить к клемме выключателя освещения.

Черный (заземление на массу)
Подключите к чистому, неокрашенному металлическому участку.

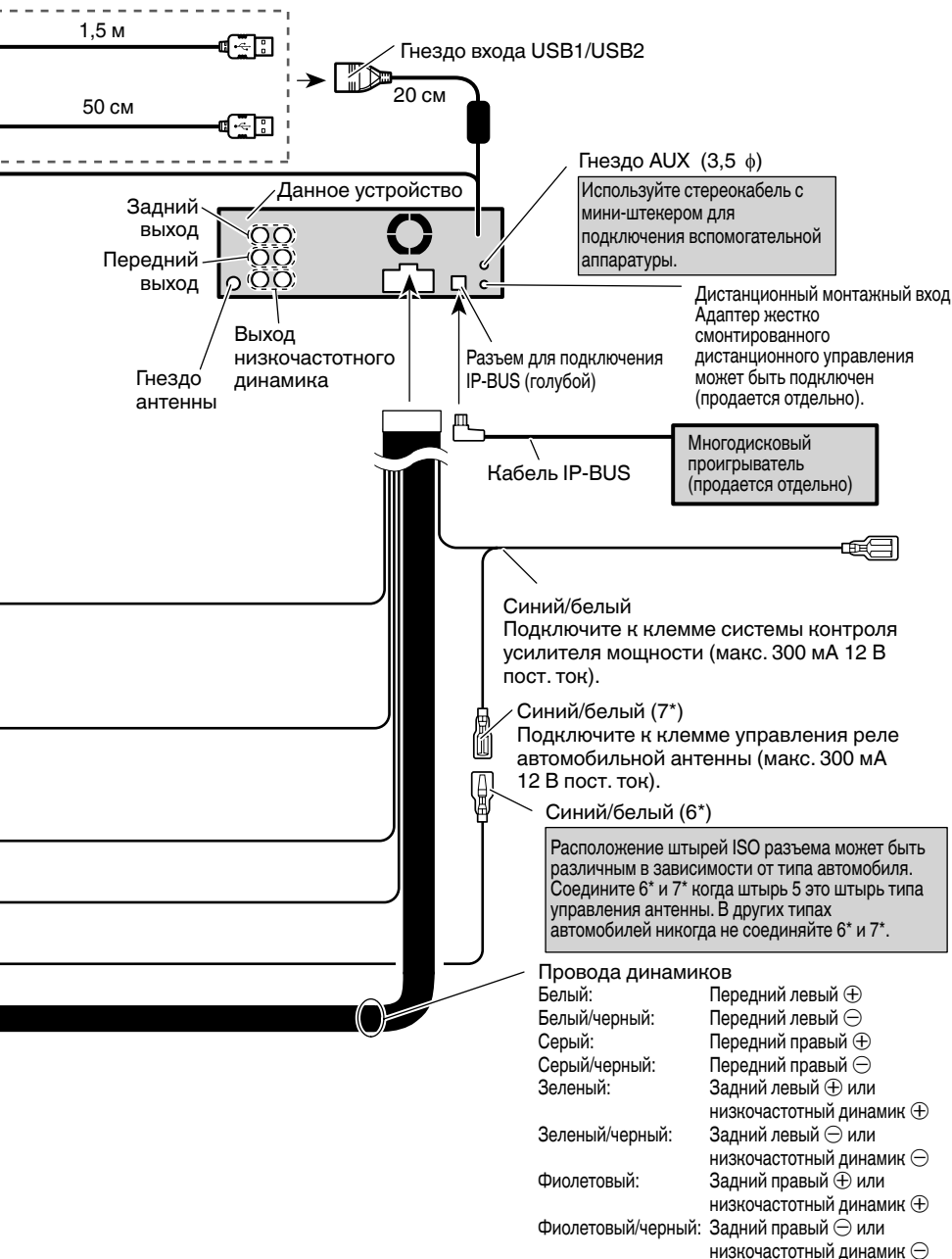
ISO разъем Примечание

В некоторых автомобилях ISO разъем может быть разделен на два. В этом случае убедитесь, что подключили оба разъема.

Примечание

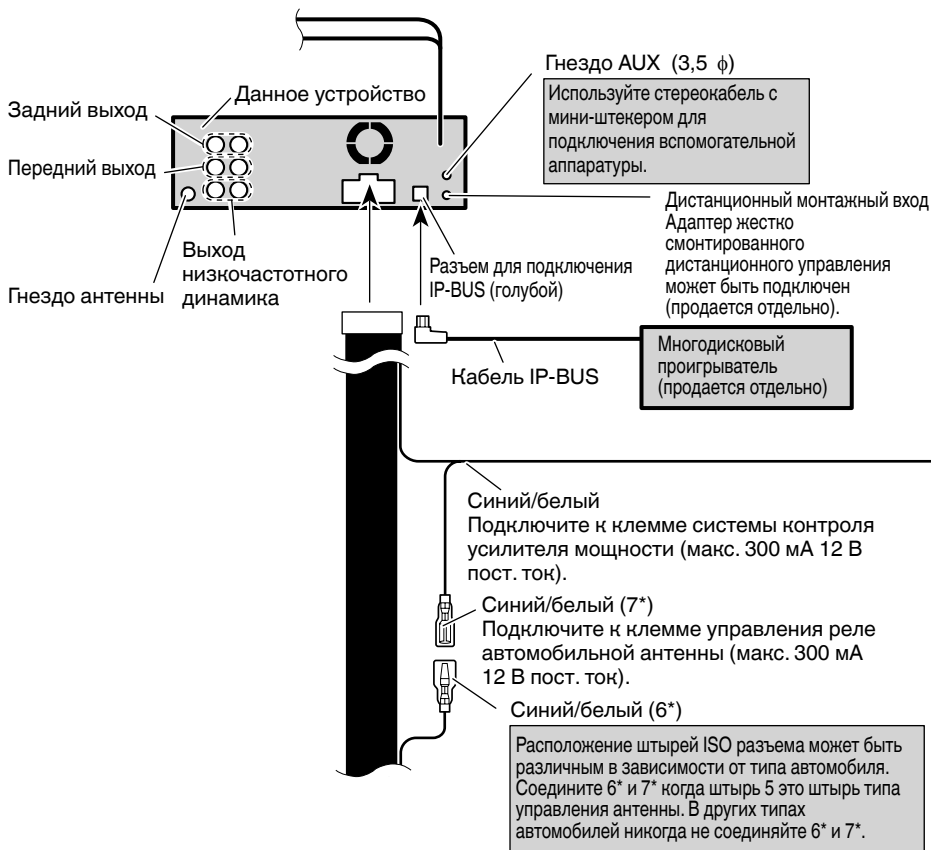
Когда используется Низкочастотный динамик 70 Вт (2 Ω), будьте уверены, что соединили Фиолетовый провод с Фиолетово/Черным проводом данного устройства. Ничего не соединяйте с Зеленым проводом и Зелено/Черным проводом.

Подключение устройств

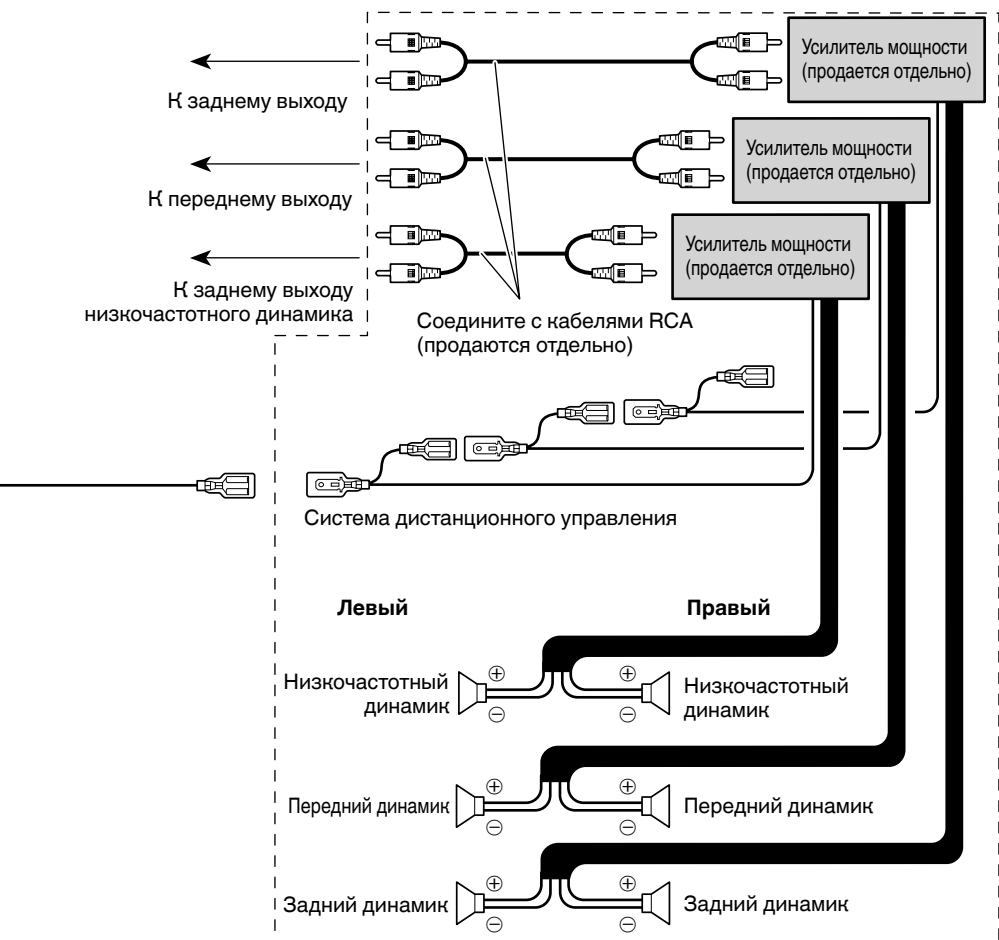


Подключение устройств

Соединение с усилителем мощности, который продается отдельно



Подключение устройств



Выполните данные подключения, когда используется усилитель, который не входит в состав обязательного оборудования.

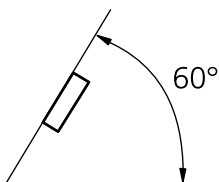
Примечание

Измените исходные настройки данного устройства (См. Руководство по эксплуатации). Низкочастотный динамик данного устройства обеспечивает монофонический выходной сигнал.

Установка

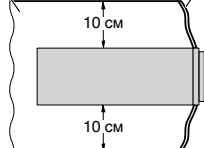
Примечание

- Проверьте все соединения и системы перед окончательной установкой.
- Не используйте неразрешенные части. Использование неразрешенных частей может стать причиной неисправной работы.
- Проконсультируйтесь с вашим дилером, если установка требует просверливания отверстий или других модификаций вашего транспортного средства.
- Не устанавливайте устройство там, где:
 - оно может служить препятствием работы транспортного средства.
 - оно может стать причиной повреждения пассажира в результате внезапной остановки.
- Полупроводниковый лазер будет поврежден, если он перегреется. Устанавливайте данное устройство вдали от горячих мест, таких как рядом с выпуском нагревателя.
- Оптимальное изображение не получается, когда устройство установлено под углом меньше чем 60° .



- При установке, после подтверждения подходящего рассеивания тепла при использовании этого устройства, пожалуйста, удостоверьтесь, что вы оставляете просторное место позади адней панели и, пожалуйста, сверните любые неприкрепленные кабели так, чтобы они не смогли заблокировать вентиляционное отверстие.

Оставить просторное место Передняя панель



- Провода не должны закрывать зоны, показанные на рисунке. Это необходимо для свободного рассеивания тепла, излучаемого усилителями.

Не закрывайте эту область.

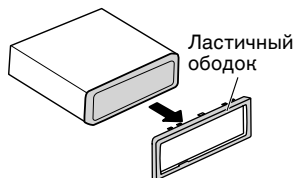


Переднее/Заднее крепление по стандарту DIN

Крепление данного устройства можно выполнять как "спереди" (стандартное переднее крепление DIN), так и "сзади" (заднее крепление DIN с использованием резьбовых отверстий для винтов, расположенных по бокам рамы устройства). Более подробная информация приведена ниже в иллюстрированном описании методов установки.

Удаление или прикрепление ластичного ободка

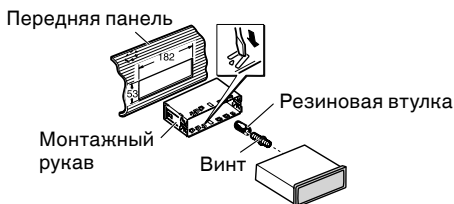
1. Оттяните верх и низ ластичного ободка наружу, чтобы вытащить его.
- Когда повторно присоединяете ластичный ободок, вдавите его в устройство, пока он не щелкнет. (Если ластичный ободок присоединен верхней стороной вниз, то он не будет подогнан должным образом.)
- Вытащить ластичный ободок легче, если передняя панель опущена.



Переднее крепление по стандарту DIN

Установка с резиновой втулкой

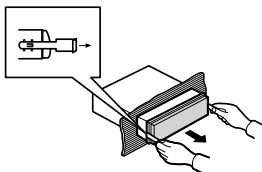
1. Вставьте монтажный рукав в переднюю панель.
- Когда устанавливаете в неглубокое пространство, используйте предусмотренный монтажный рукав. Если позади устройства имеется достаточное пространство, используйте предусмотренный заводом монтажный рукав.
2. Закрепите монтажный рукав, используя отвертку, чтобы согнуть металлические ушки (90°) на место.
3. Установите устройство как показано на иллюстрации.



Установка

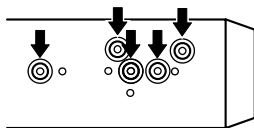
Удаление Устройства

1. Вставьте предусмотренные ключи для извлечения в обе стороны устройства, пока они не защелкнутся на место.
2. Вытяните устройство из передней панели.



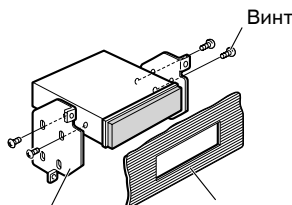
Заднее крепление по стандарту DIN

1. Подберите подходящее место, где отверстия на скобе и стороне устройства будут совпадать.



2. Затяните два винта на каждой стороне.

- Используйте винты со сферической головкой (5 мм × 8 мм) или винты с потайной головкой (5 мм × 9 мм), в зависимости от формы отверстий в скобе.



Заводская скоба для крепления радиоприемника

Передняя панель или консоль

Установка микрофона

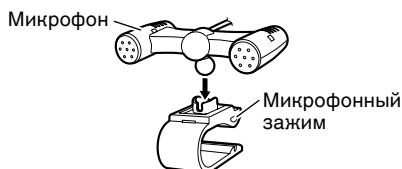
Установите микрофон в позицию и ориентируйте его так, чтобы он мог улавливать голос человека, который оперирует системой.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Чрезвычайно опасно позволять проводам микрофона обвиваться вокруг рулевой колонки или рычага передач. Убедитесь, что установили устройство таким образом, что оно не будет затруднять движение.

Когда микрофон установлен на солнцезащитном козырьке

1. Установка микрофона на микрофонном зажиме.



2. Установка микрофонного зажима на солнцезащитном козырьке.

- Наверху солнцезащитного козырька установите микрофонный зажим. (Опускание солнцезащитного козырька уменьшает степень распознавания голоса для оперирующего голоса.)

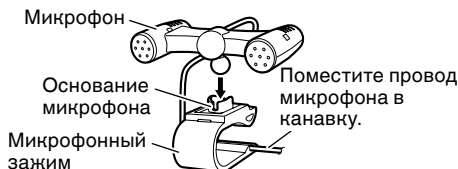


- Используйте отдельно продаваемые скобы для крепления проводов внутри автомобиля, где это необходимо.

Установка

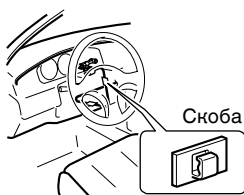
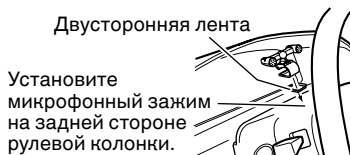
Когда микрофон установлен на рулевой колонке

1. Установка микрофона на микрофонном зажиме.



- Микрофон может быть установлен без использования микрофонного зажима. В этом случае отсоедините основание микрофона от микрофонного зажима. Чтобы отсоединить основание микрофона от микрофонного зажима, скользите основанием микрофона.

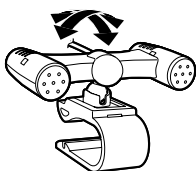
2. Установка микрофонного зажима на рулевой колонке.



- Используйте отдельно продаваемые скобы для крепления проводов внутри автомобиля, где это необходимо.

Регулировка угла наклона микрофона

Угол микрофона может быть отрегулирован.



Установка Устройства Дистанционного Управления на Руле

⚠ ОСТОРОЖНО

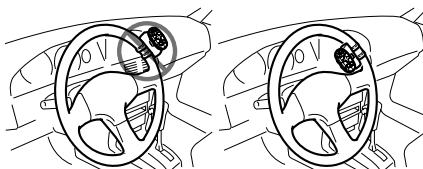
- Избегайте установки данного устройства в таких местах, где работе устройств безопасности, таких как подушки безопасности, мешает данное устройство. Иначе, существует опасность несчастного случая со смертельным исходом.
- Избегайте установки данного устройства в таких местах, где работа руля и рычага переключения передач может быть затруднена. Иначе, это может привести к дорожному происшествию.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Установка данного устройства требует специальных навыков и опыта. Установка данного устройства должна быть поручена дилеру, у которого Вы купили это устройство.
- Устанавливайте данное устройство, используя только те детали, которые поставляются с данным устройством. Если использованы другие детали, данное устройство может быть повреждено или может самостоятельно демонтироваться, что приведет к несчастному случаю или аварии.
- Устанавливайте данное устройство, как требует руководство пользователя. Отказ следовать руководству может привести к несчастному случаю.
- Не устанавливайте данное устройство вблизи дверей, где дождевая вода, возможно, будет литься на устройство. Попадание воды внутрь устройства может привести к задымлению или возгоранию.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Тщательно прикрепите данное устройство к рулю с помощью ремня, прилагаемому к данному устройству. Если данное устройство ослаблено, это нарушает стабильность движения, что может привести к дорожному происшествию.
- Не прикрепляйте данное устройство к внешней окружности руля. Иначе, это нарушит стабильность движения, став причиной дорожного происшествия. Всегда прикрепляйте данное устройство к внутренней окружности руля как показано.



Установка

Примечание

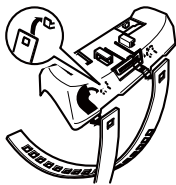
- Не устанавливайте данное устройство в таком месте, где оно может затруднить обзор водителя.
- Так как внутренняя компоновка отличается в зависимости от типа транспортного средства, идеальное местоположение установки для данного устройства также отличается. Когда устанавливаете устройство, выберите местоположение, которое обеспечит оптимальную передачу сигнала от устройства к автомагнитоле.

Установка устройства на автомобилях с левым рулевым управлением колес

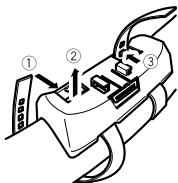
Примечание

- Когда устройство устанавливается на автомобиле с правым рулевым управлением колес, горизонтальные положения перевернуты.

1. Закрепите ремень на держателе.

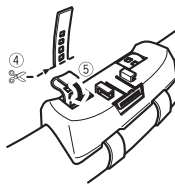


2. Зафиксируйте держатель на внутреннем крае рулевого колеса так, чтобы держатель «смотрел» на водителя.



- ①② Оберните ремень вокруг наружного края рулевого колеса, пропустив его конец через щель в держателе.
③ Потяните ремень, чтобы затянуть его, затем закрепите его, используя два других крючка в держателе.

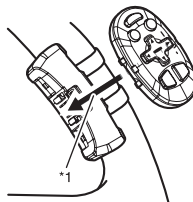
3. ④ Отрежьте лишнюю часть ремня.



- ⑤ Если часть ремня все еще высовывается, загните его в щель так, чтобы он не мешал водителю.

4. Прикрепите другой ремень в той же последовательности.

5. Установите устройство дистанционного управления в держатель.



- Когда вынимаете устройство дистанционного управления из держателя, перемещайте рифленую секцию выпуска по направлению к рулю и двигайте устройство дистанционного управления по направлению к себе.

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU
TOKYO 153-8654, JAPAN

Корпорация Пайонир

4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио
153-8654, Япония

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv. Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col. Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司

總公司: 台北市中山北路二段44號13樓

電話: (02) 2521-3588

先鋒電子(香港)有限公司

香港九龍尖沙咀海港城世界商業中心

9樓901-6室

電話: (0852) 2848-6488

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2009 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.
Publié par Pioneer Corporation. Copyright
© 2009 par Pioneer Corporation. Tous
droits réservés.